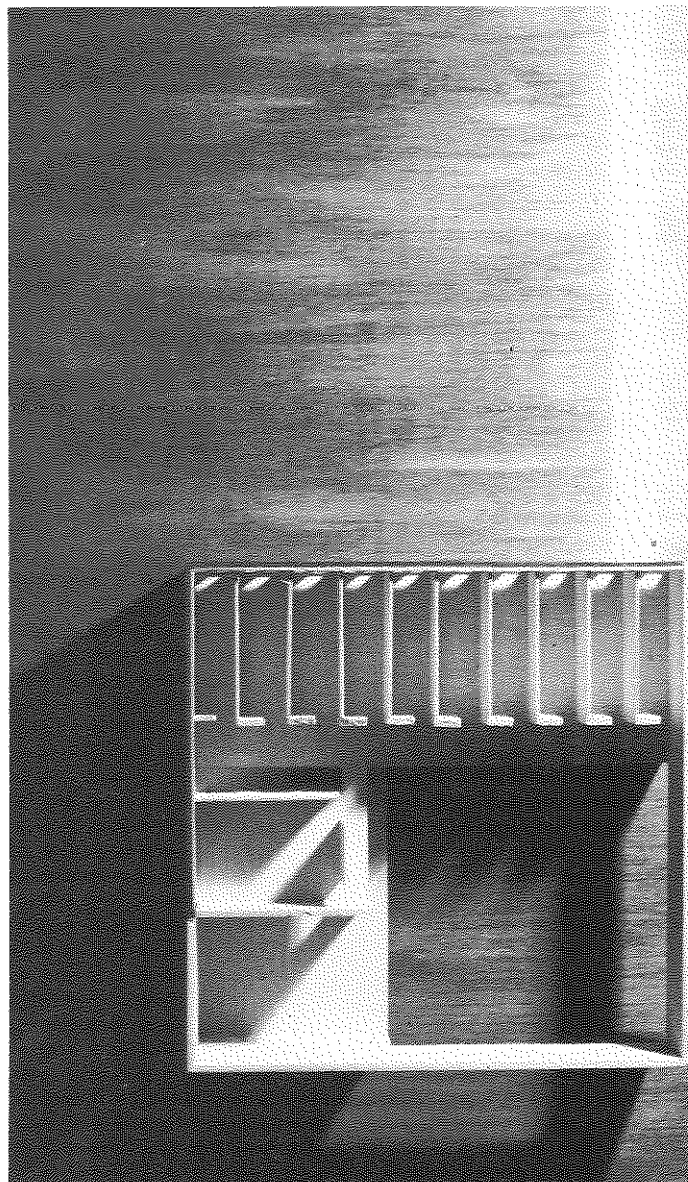


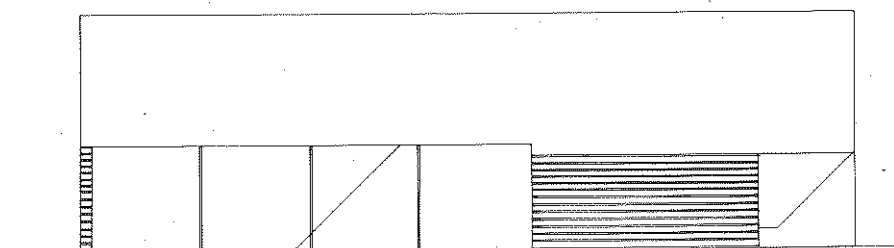
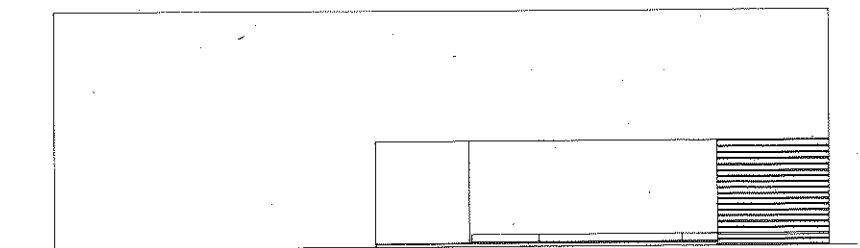
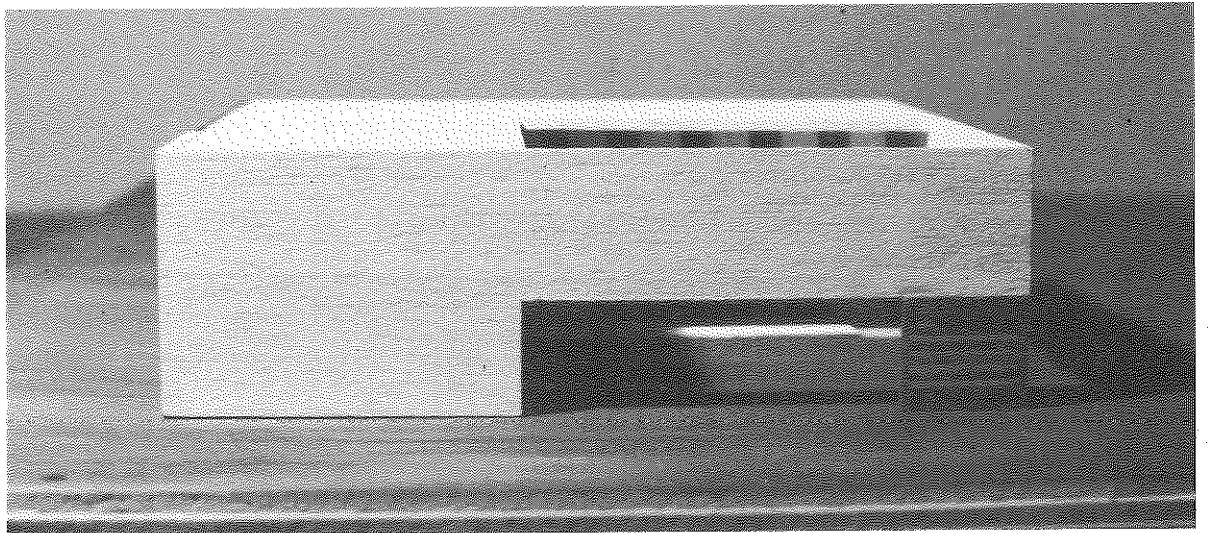
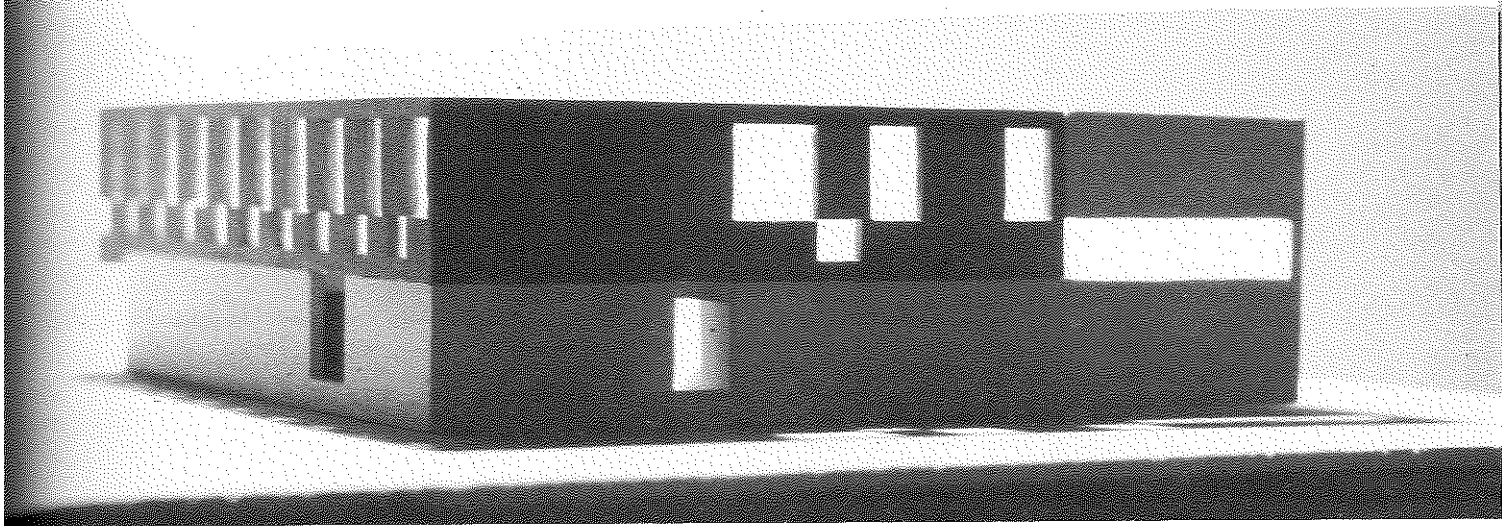
planta de situación/site plan

antonio abellán

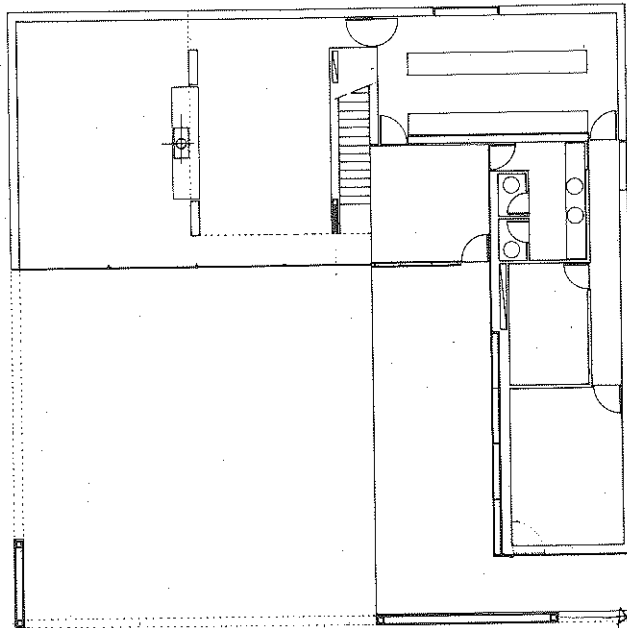
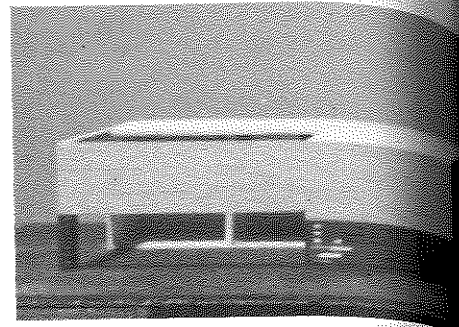
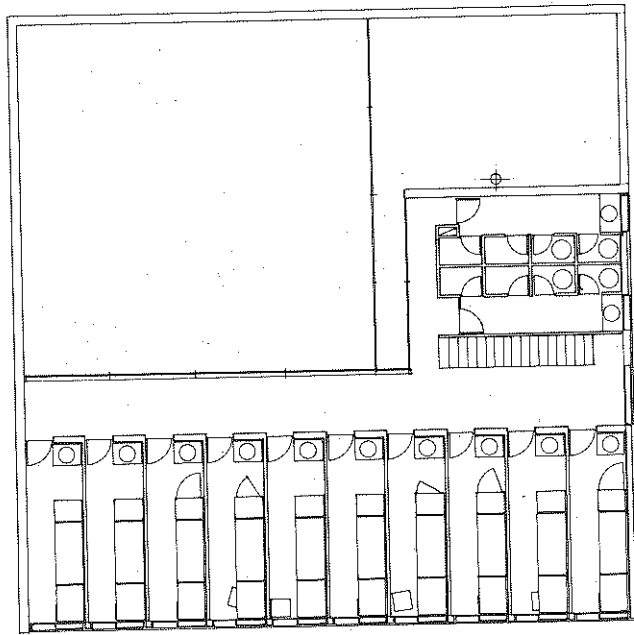
Un cuadrado contiene una edificación en forma de L que da origen a un patio también cuadrado, abierto sobre el paisaje en planta baja y cerrado en la alta: La planta del edificio principal que acabo de describir junto a la posición de la vivienda, marcando la desviación hacia el refugio, son seguramente los principales aciertos de este proyecto. El punto de entrada al edificio principal pudiera haber adoptado una mejor posición en orden a retrasar algo más, en posición demasiado preeminente: la integración de estos últimos en el ala de las habitaciones, dejando a la estancia con mayor altura, hubiera permitido acentuar más el distinto carácter de ambos brazos de la L y reconocer la buena posición de la escalera. La colocación de huecos en fachada de la planta alta está muy atenta a los usos (dormitorios, escalera y galería), dotando así de sentido a lo que en principio podría parecer una simple repetición de figuras hoy al uso.

A square contains an L-shaped building that gives rise to a patio, also square in shape, that opens up to the surrounding landscape at ground level and remains closed in the upper level. The most successful aspects of this design are the floor plan of the main building and the relative position of the home in a way that marks the deviation towards the shelter. The entrance to the main building could have been afforded a more ordered and eminent position; the integration of the latter with the dormitory wing and a greater height clearance in the living area would have enhanced both the contrast between the two parts of the L and the correct positioning of the stairs. The placement of openings on the main facade are in strict conformance with use (dormitory, stairs, gallery), justifying something that, at first glance may be interpreted as a mere repetition of figures.

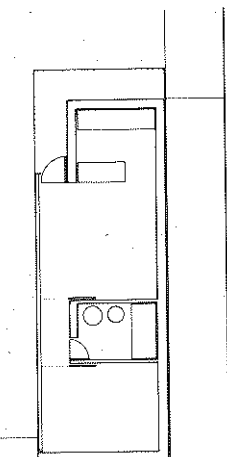


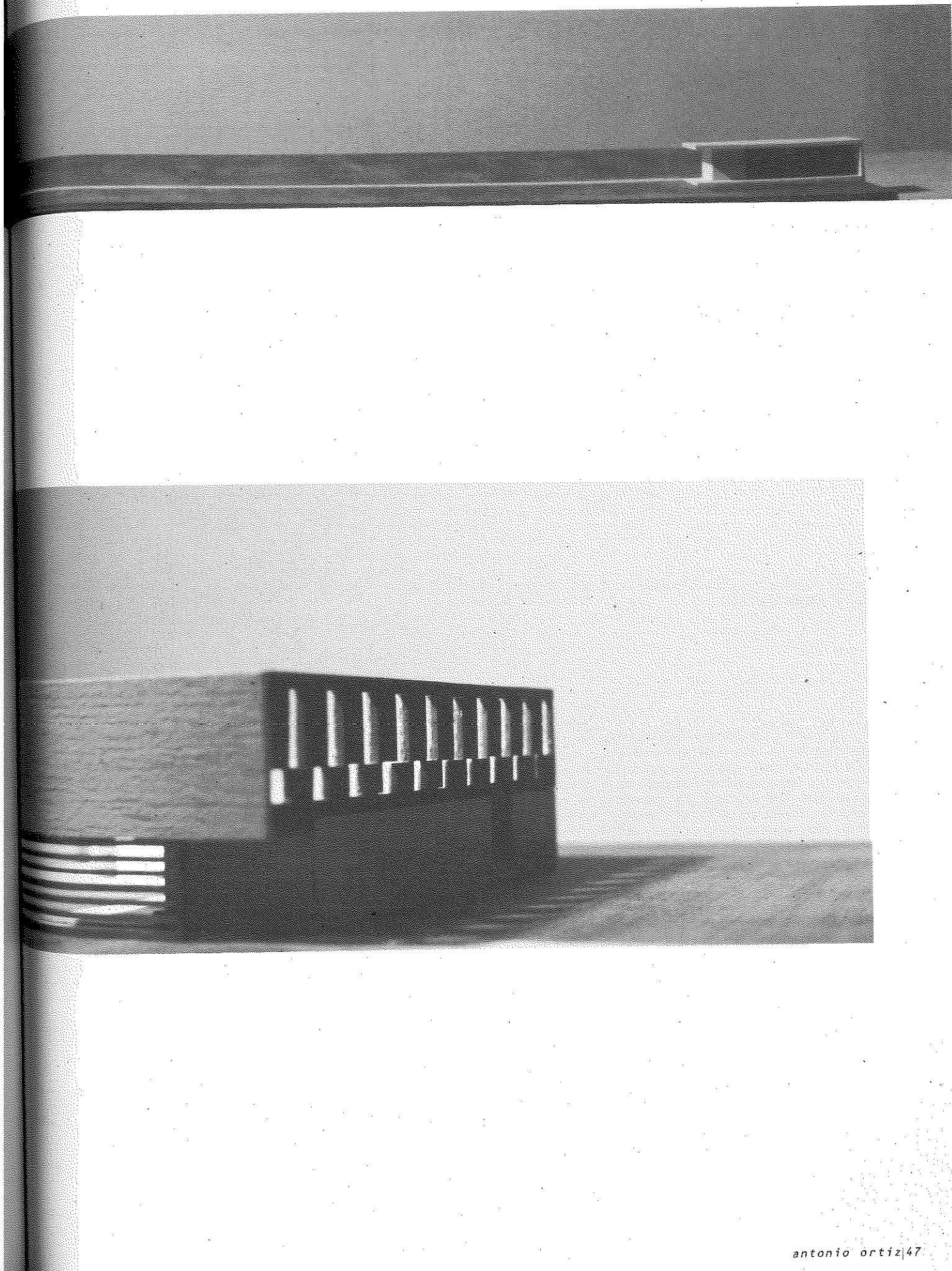


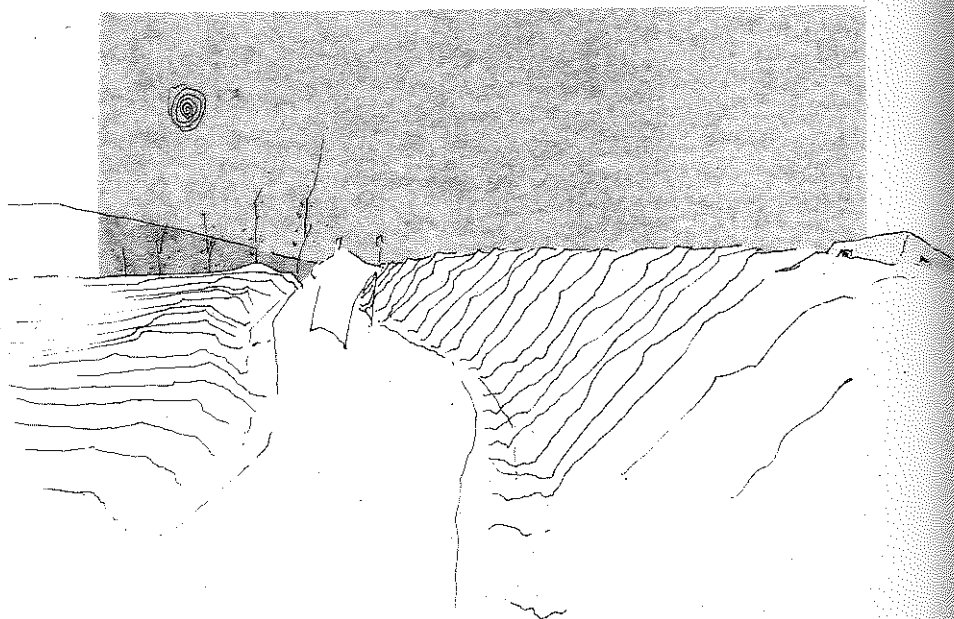
alzados/ elevations



plantas/floor plans



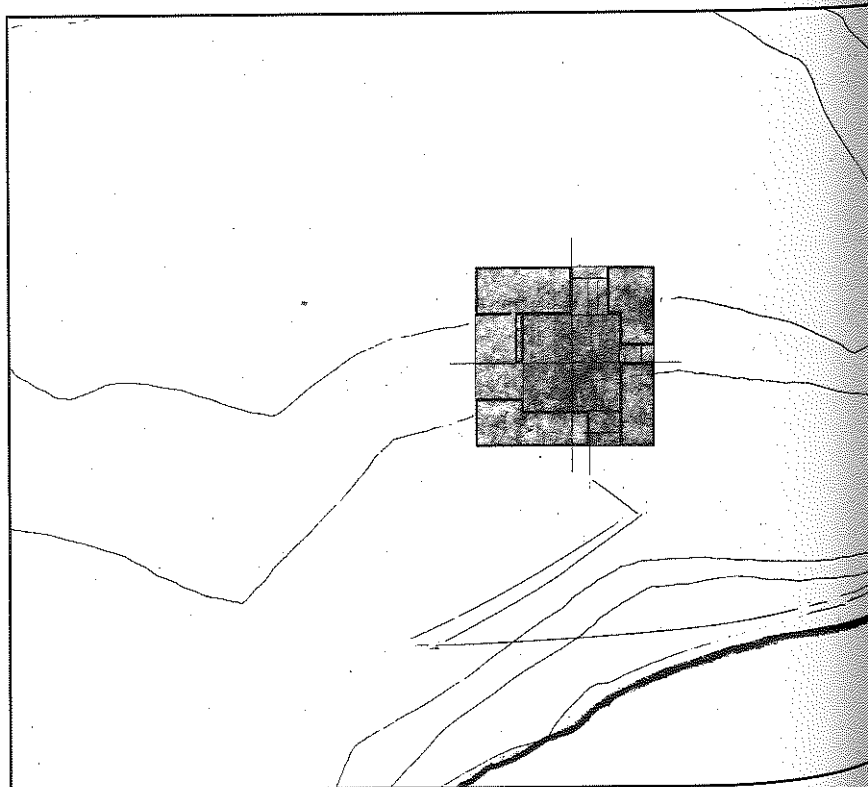




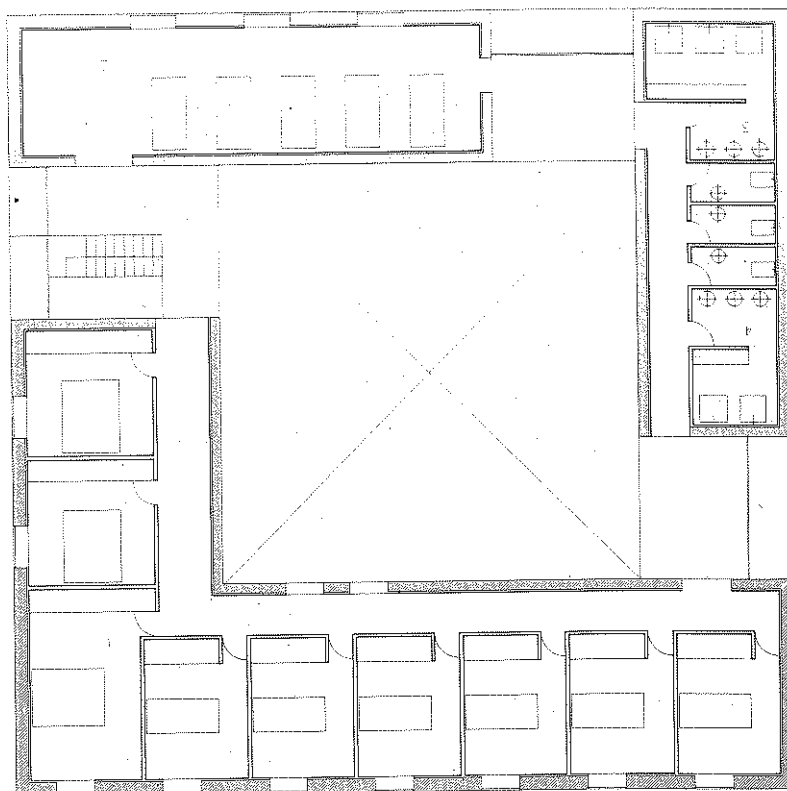
Íñigo beguiristain

Su compacidad -no sólo aparente- dota a la edificación de una cierta solemnidad, posiblemente acorde con su uso. La propuesta se presenta como independiente de un lugar concreto y se podría imaginar repetida a lo largo del camino en muy distintas situaciones paisajísticas. Los usos de menor tamaño, o que se pudieran considerar secundarios, pasan a integrarse en la crujía perimetral que rodea el espacio central de reunión, que se sugiere excavado en el sólido interior. Los huecos, al perforar esa crujía, la convierten en un grueso muro, remitiéndonos nuevamente a la noción de masa. Un proyecto en el que los medios se subordinan con acierto a una primera idea muy sintética.

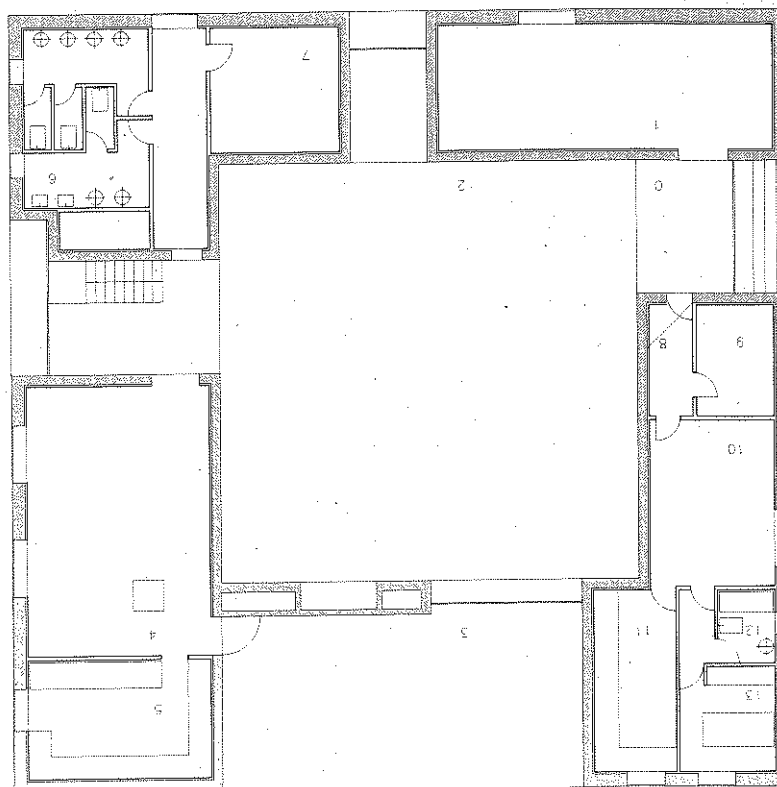
The building acquires a solemn character as a result of its compactness- both physical and symbolic. The proposal flaunts its lack of dependence on site location and could be imagined to exist repeatedly in diverse contextual situations. The smaller scale or secondary uses are incorporated to the outer perimeter layer that encloses the central meeting space, which is subtly manifested as a hollow within a solid. The openings that perforate the outer solid enhance the impression of thick wall and mass. This is a design in which the means employed have been subordinated to a highly synthetic initial idea.

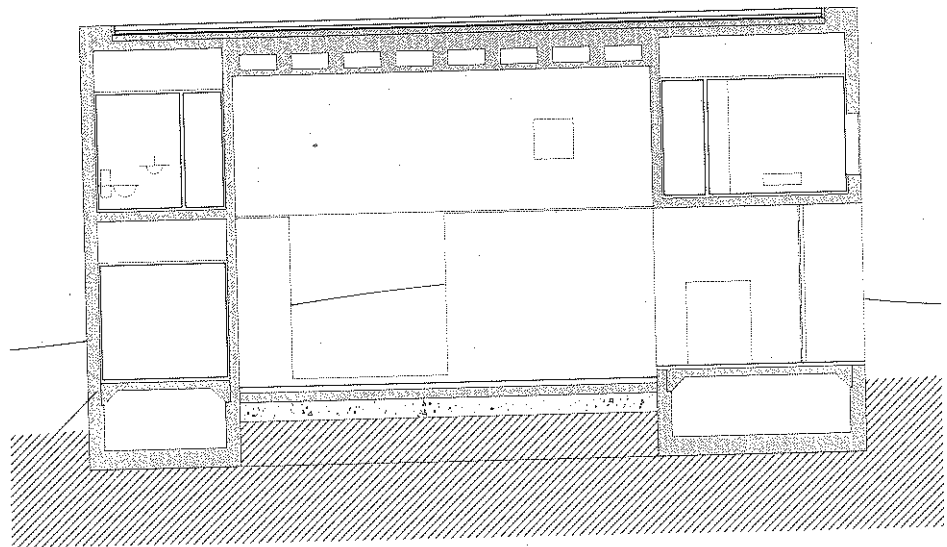
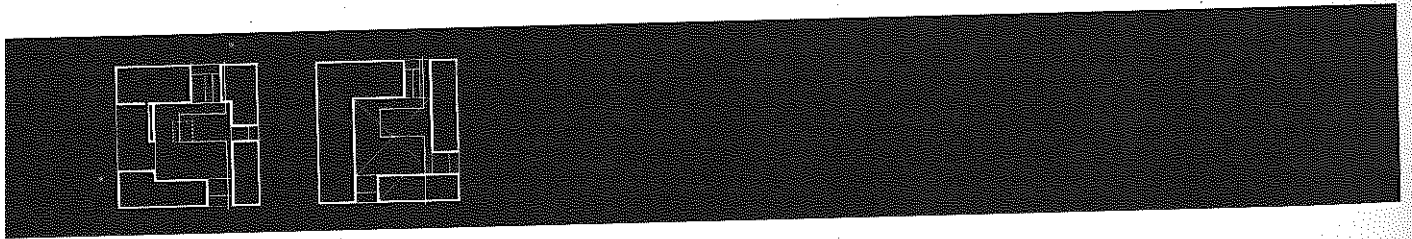
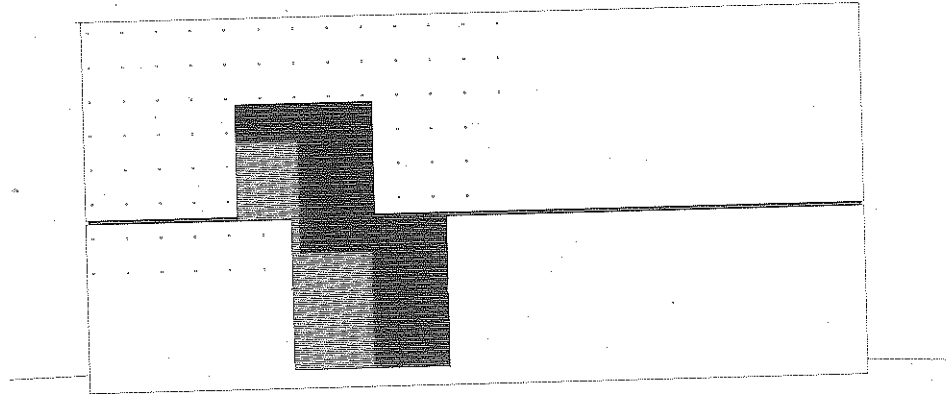
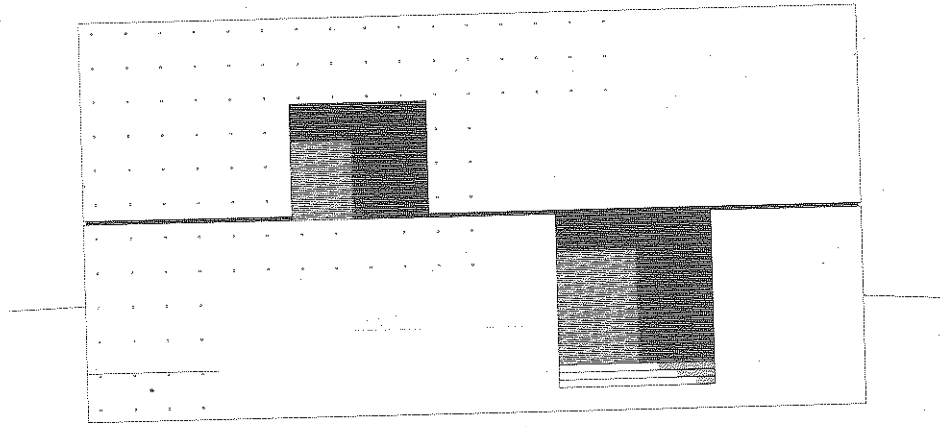


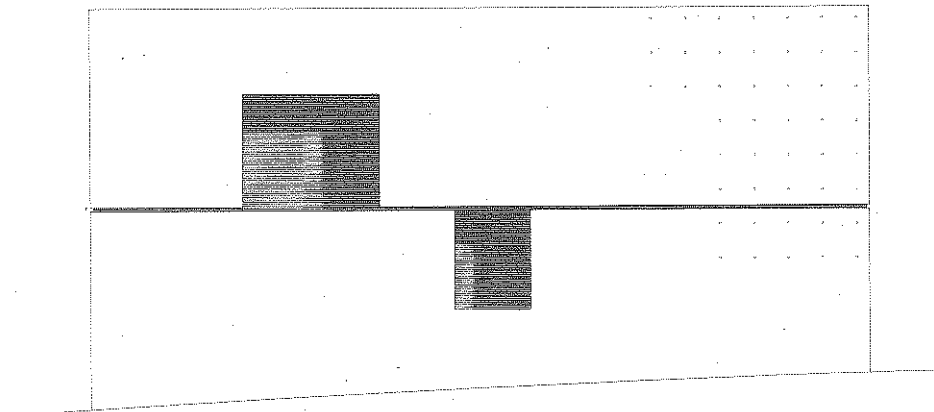
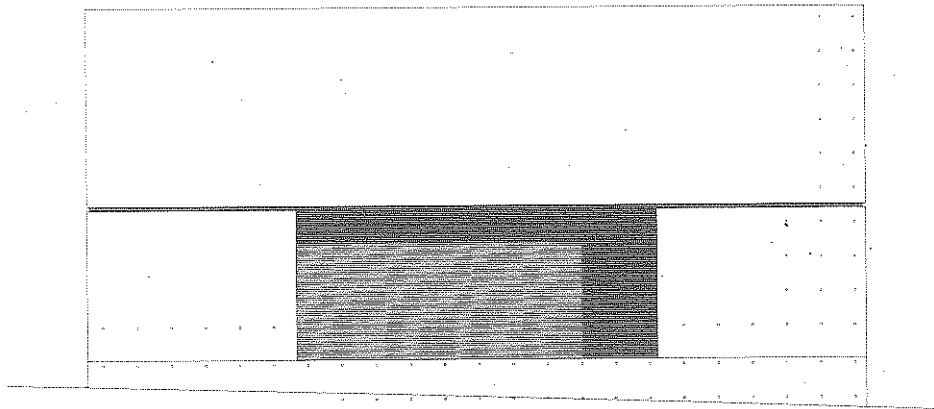
planta superior/access floor plan



planta de acceso/access floor plan

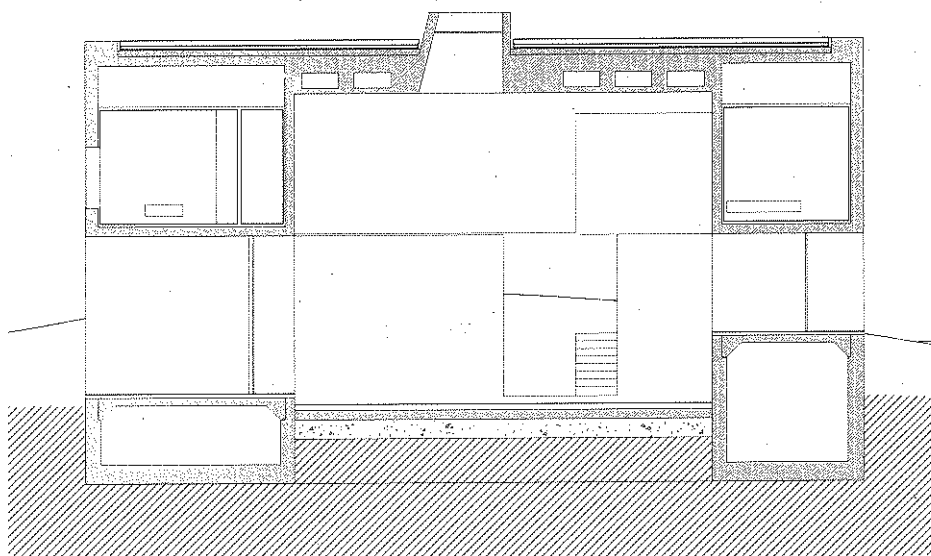






alzados/ elevations

secciones/sections



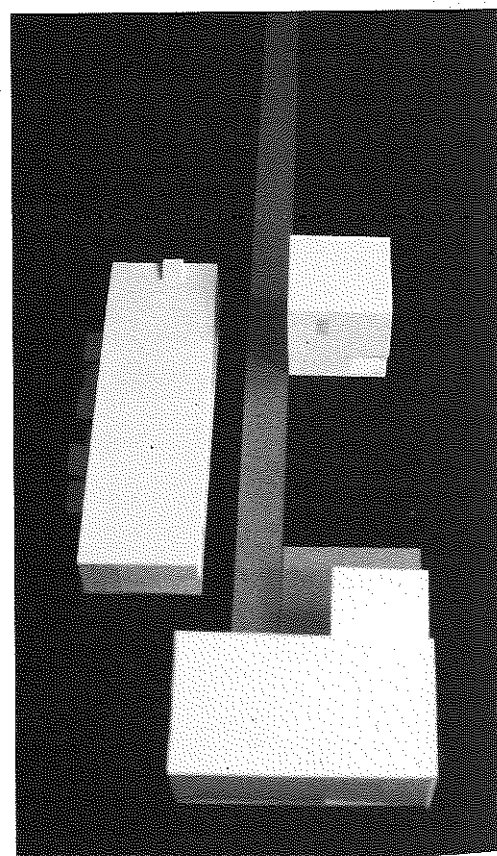


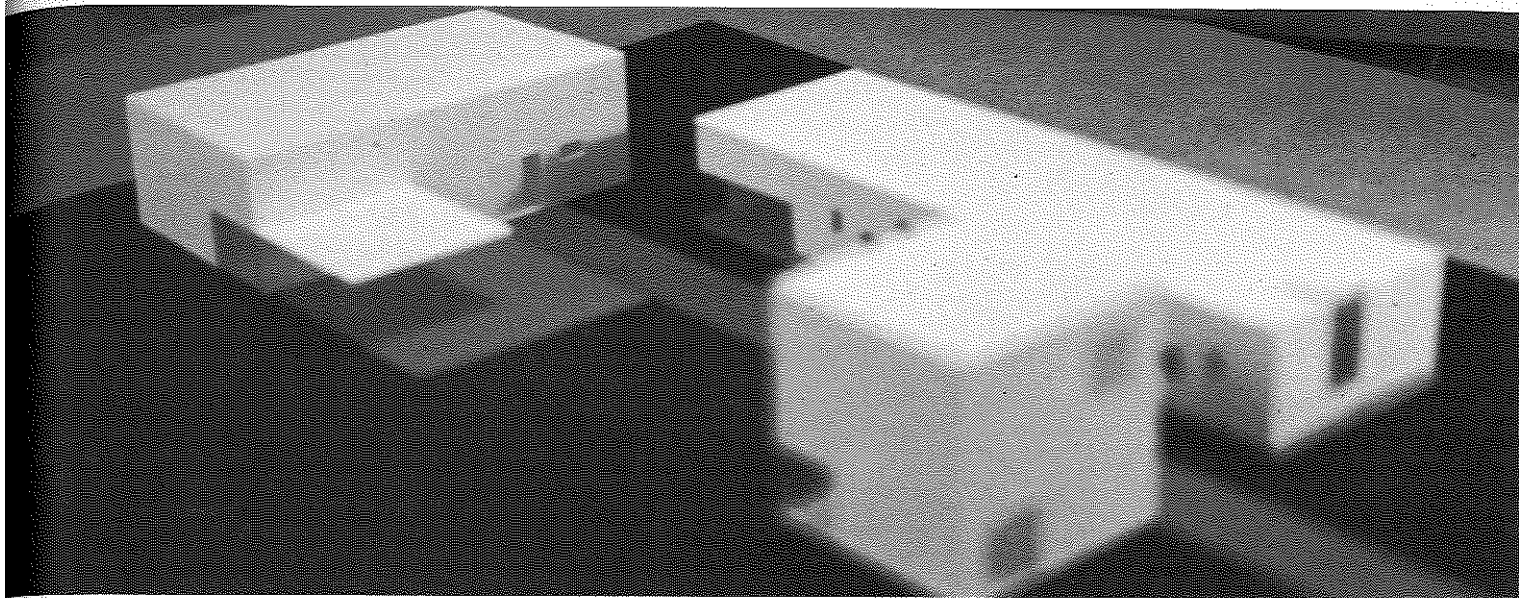
planta de situación/site plan

javier serrano

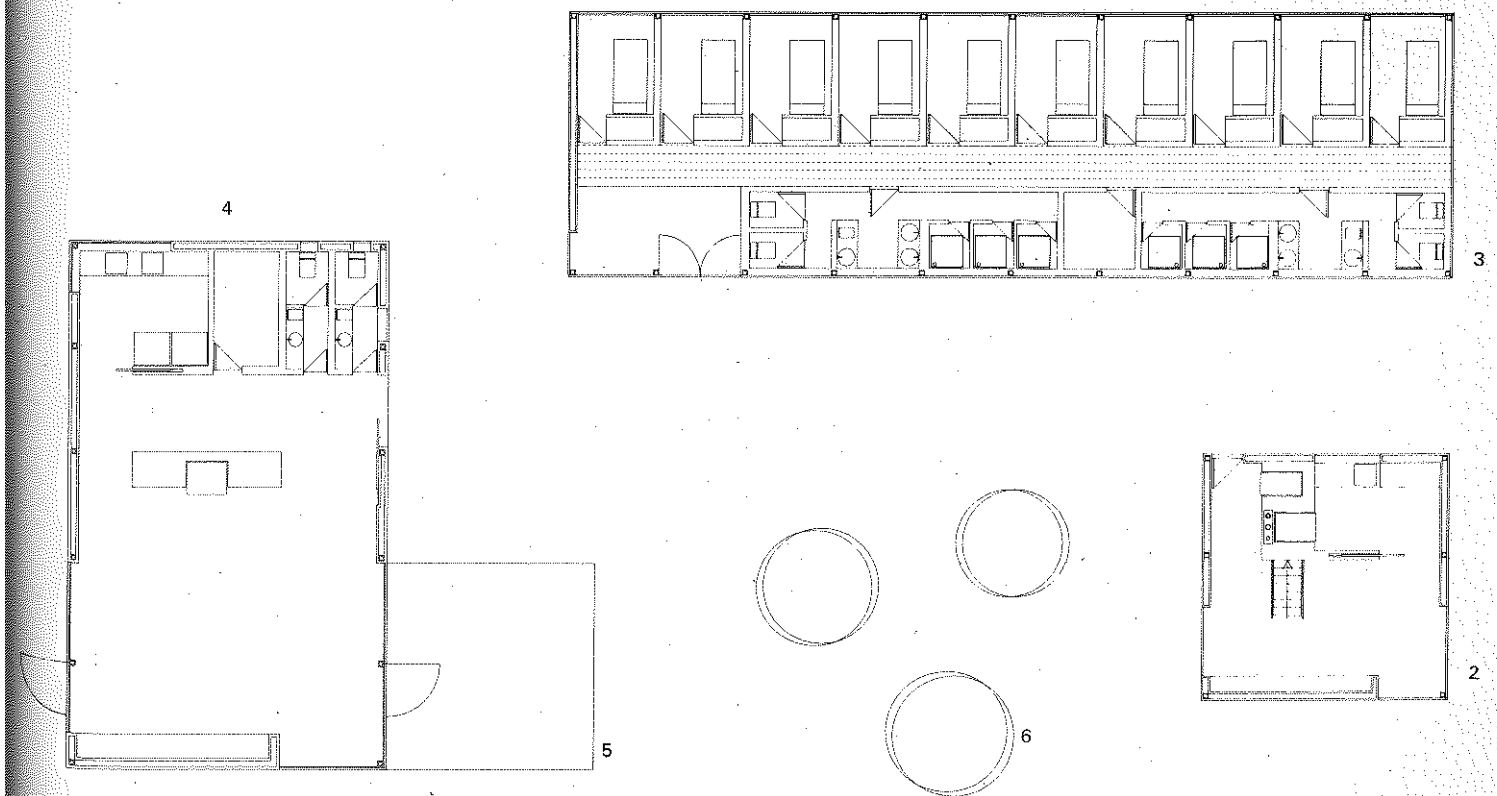
Al descomponer el programa solicitado -estancia, dormitorios y vivienda- se obtienen tres volúmenes diferentes que al situarse, tratan de configurar un nuevo espacio exterior. Se confía en que las diferentes proporciones de las "cajas"- así podríamos llamarlas, herméticas, reducidas a volumen y piel- junto a su homogeneidad estilística, acaben cualificando dicho espacio central aún a costa de los evidentes inconvenientes de uso que origina tan radical segregación del programa.

The breaking down the program requirements - living, sleeping and dwelling - yields three distinct volumes, which are positioned in a way that configures the outdoor space. Judging from the varying proportions of the "boxes" - hermetically reduced to the essentials of volume and skin - and of the stylistic homogeneity achieved, the intention seems to have involved the qualification of space, although the obvious practical drawbacks that result from the radical segregation of the program must not be ignored.

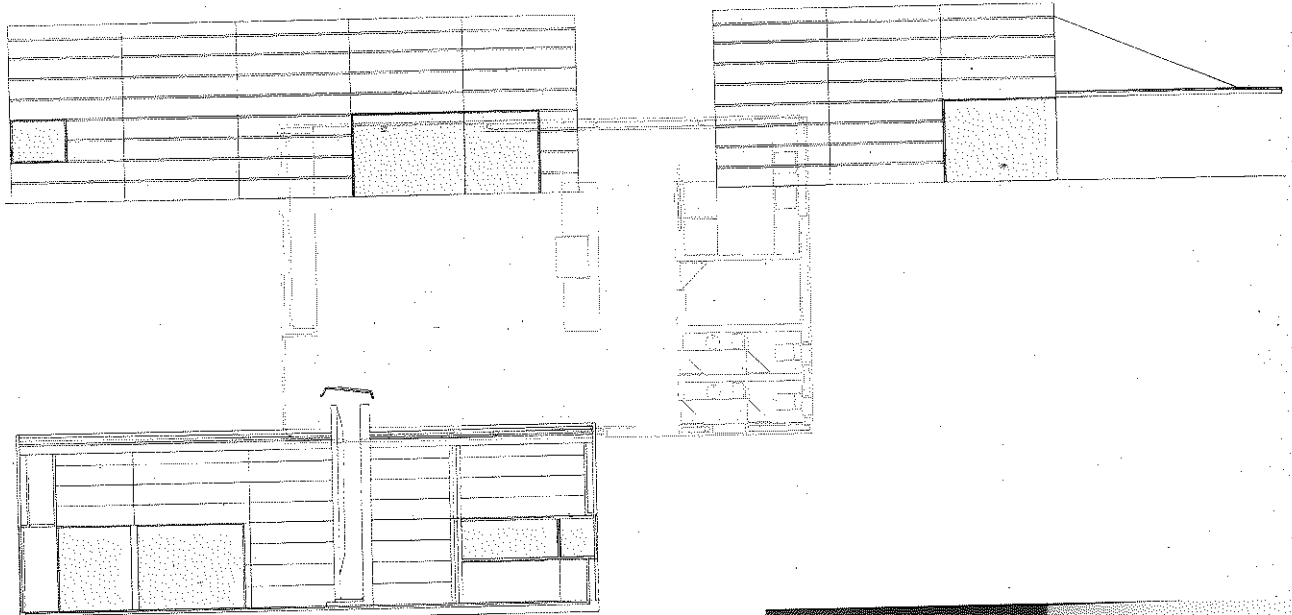




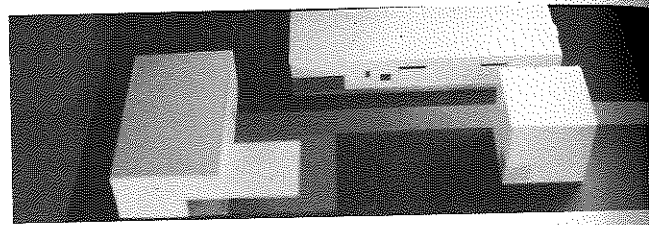
planta general/general floor plan



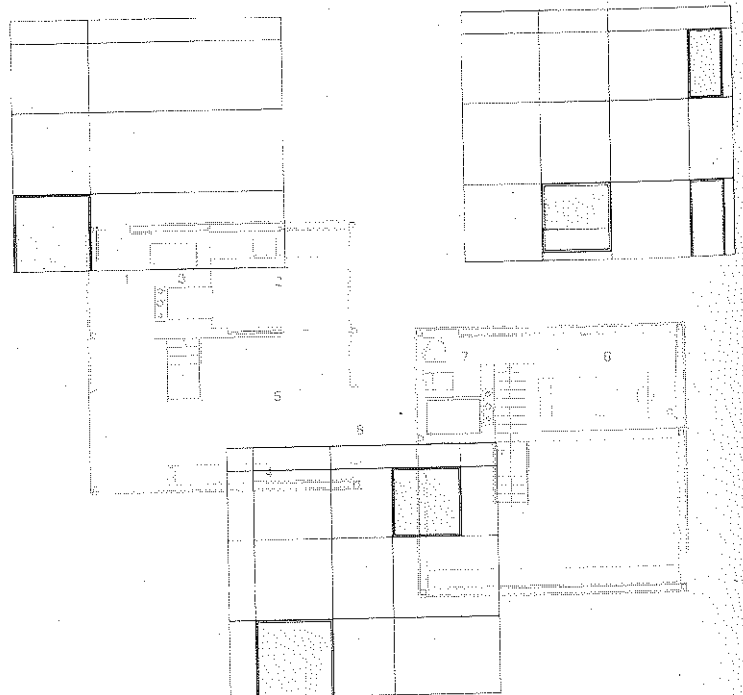
alzados/ elevations

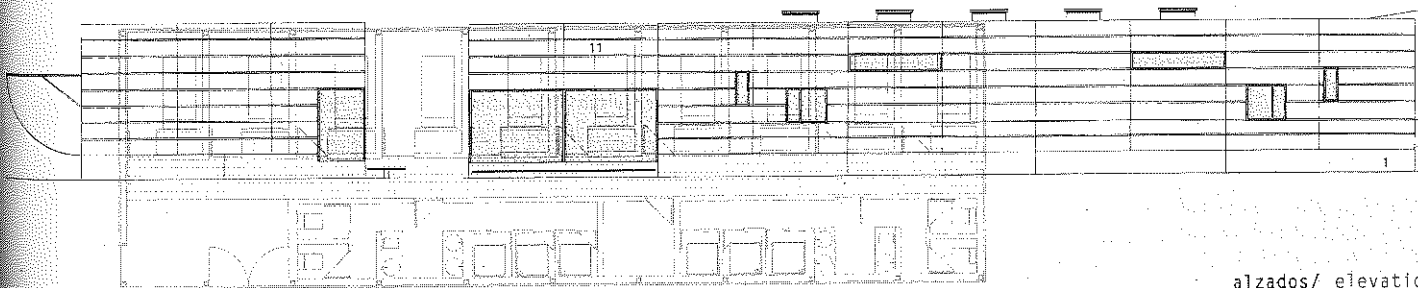
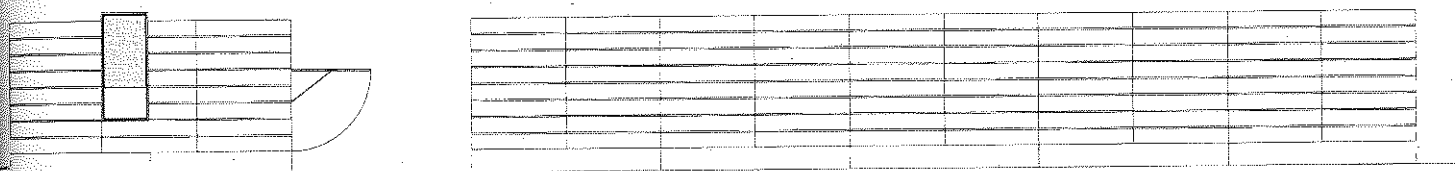


sección/section



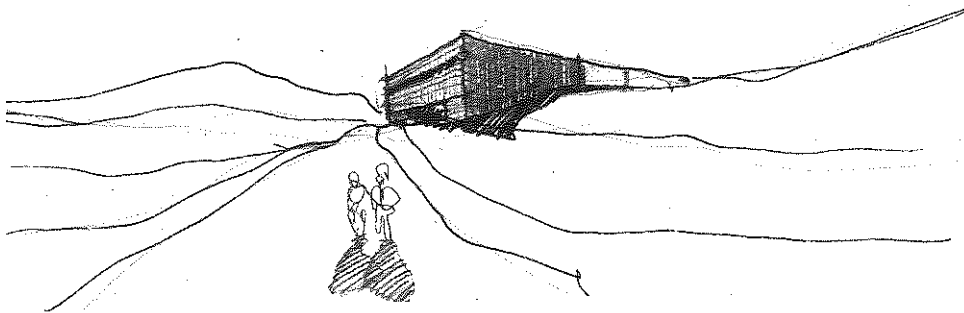
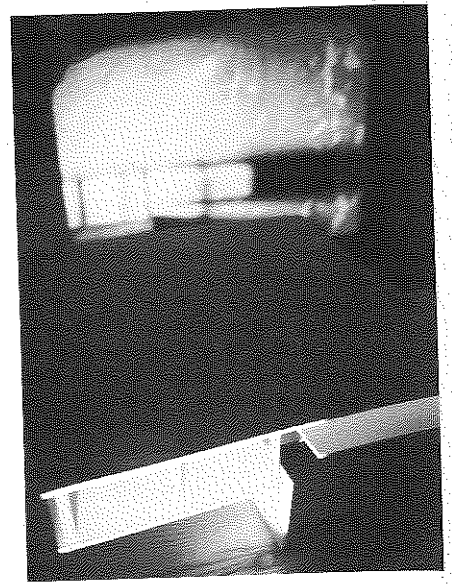
alzados/ elevations





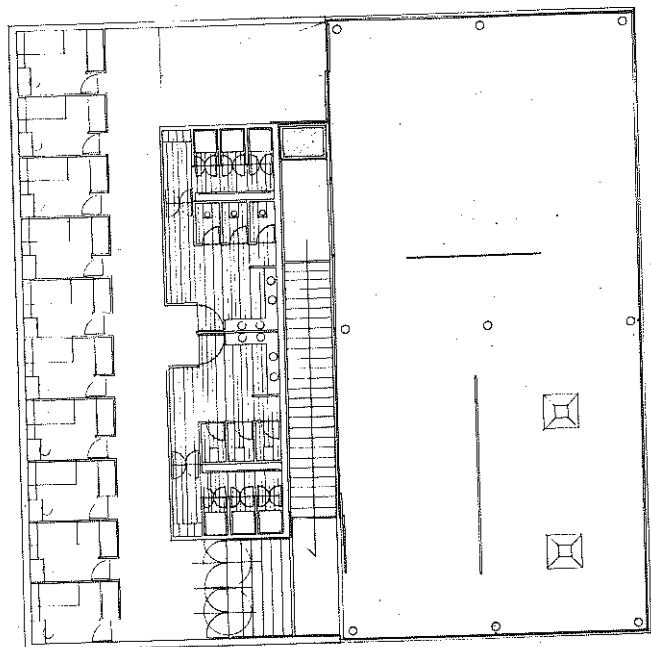
alzados/ elevations

jorge alonso

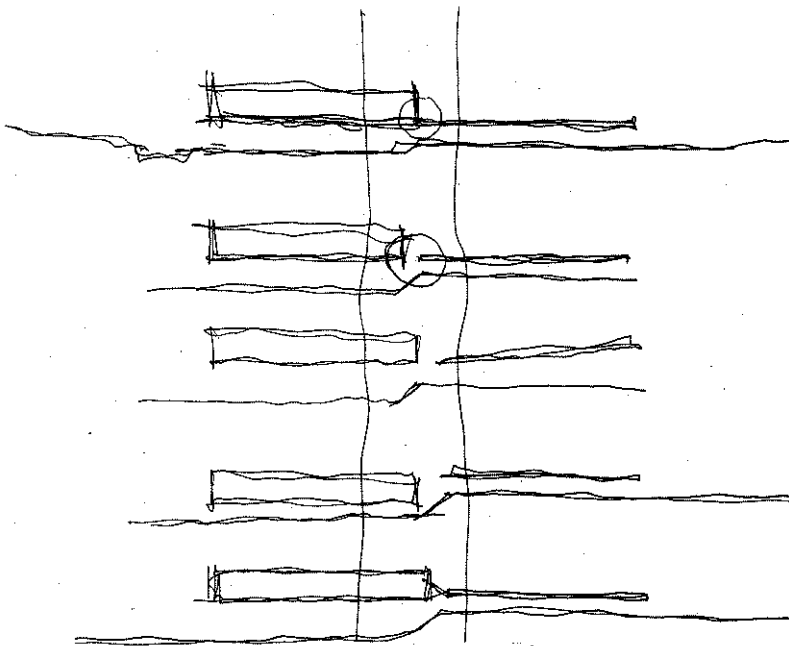


El programa se agrupa en un volumen prismático único, pero a la vez dual. Acceso y habitaciones -organizados en dos plantas- componen una mitad masiva, mientras la estancia -una sola planta de mayor altura- aparece transparente y abierta hacia el exterior. El zaguán de acceso y la posición transversal de la lenta escalera que actúa a modo de límite y unión entre ambas partes son aciertos de este proyecto, mientras que un cierto descontrol de las proporciones -compárese, por sólo poner un ejemplo, la superficie destinada a aseos con la destinada a habitaciones- origina problemas aún por resolver.

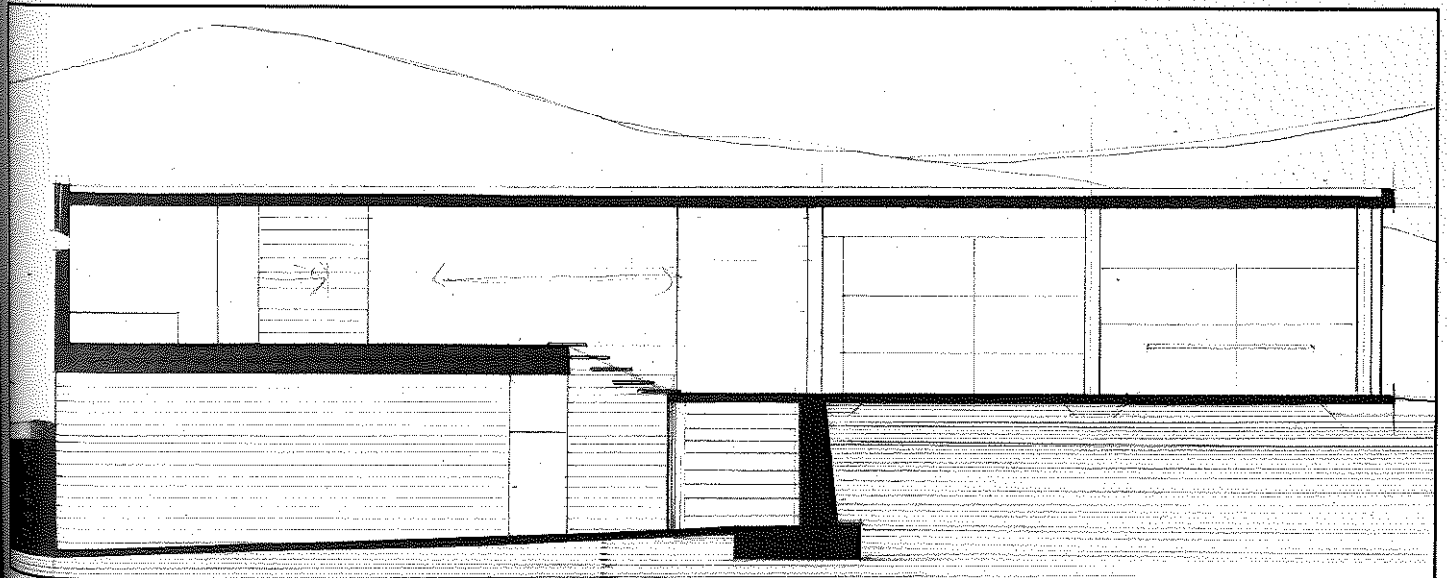
This solution involves a clumping together of uses into a single prismatic volume that at the same time is dual in nature. One half of the mass is made up of the entrance and dormitories - distributed between two floors-, while the living areas take up a single floor- higher than the rest, transparent and permeable to the exterior. The entrance threshold and the transversal placement of the stairs, acting as both limit and union between the two parts, have been dealt with successfully, although there is a certain lack of control in relative spatial proportions, such as the surface area of the washrooms in relation to the area of the dormitories.



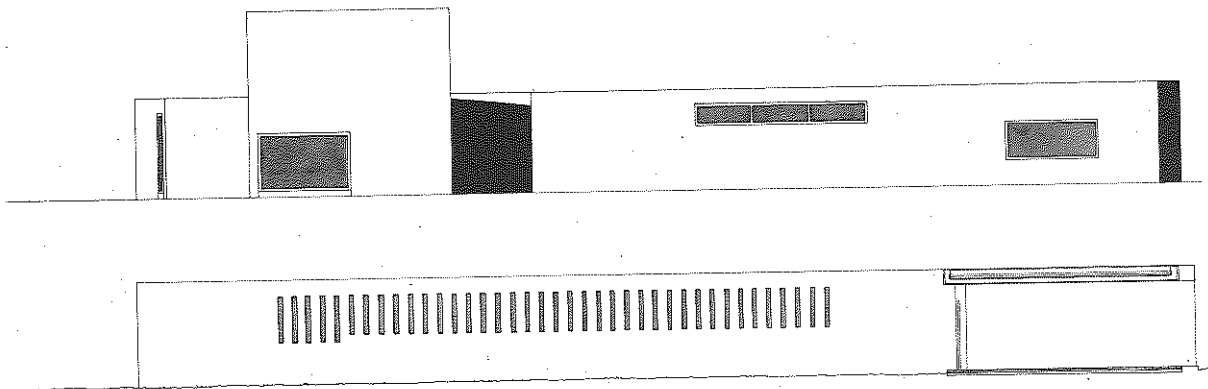
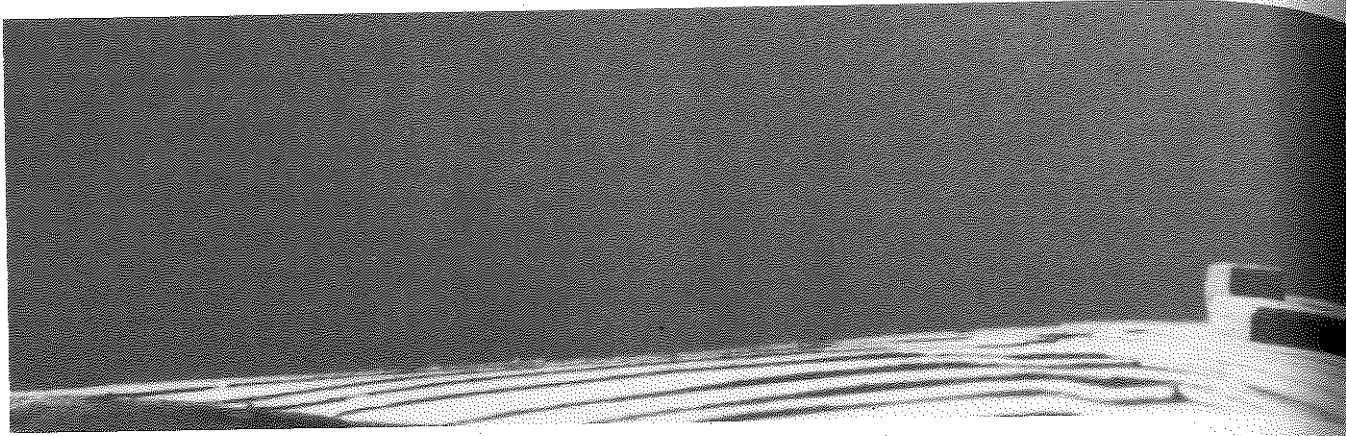
planta general/general floor plan



croquis/sketch

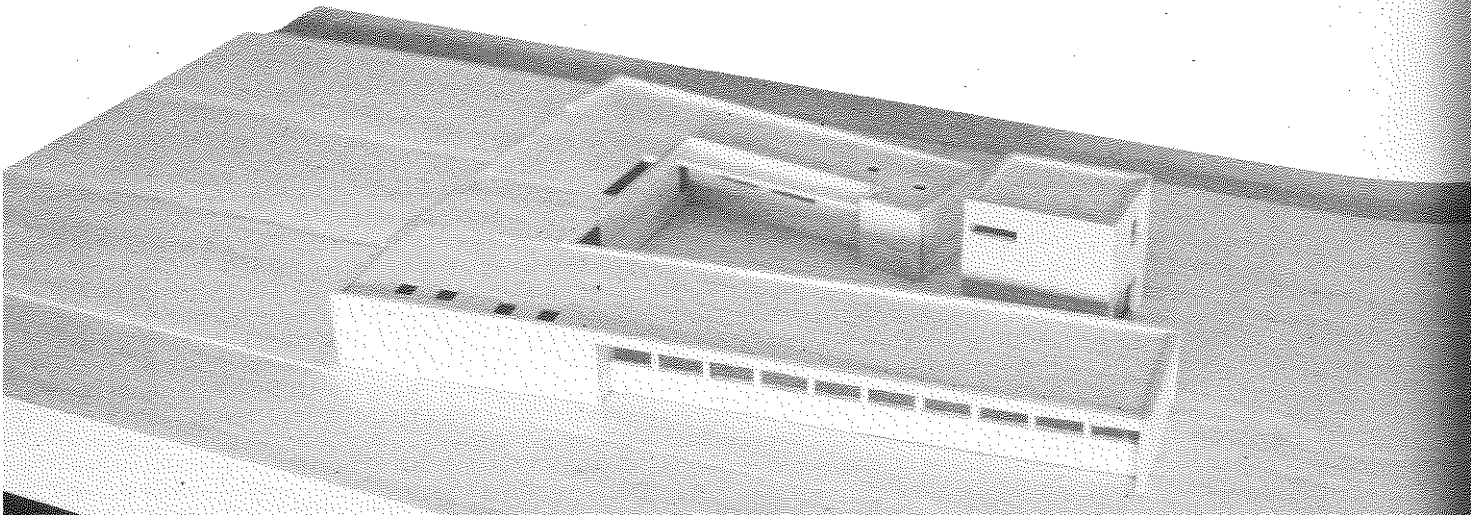


sección/section



alzados/ elevations

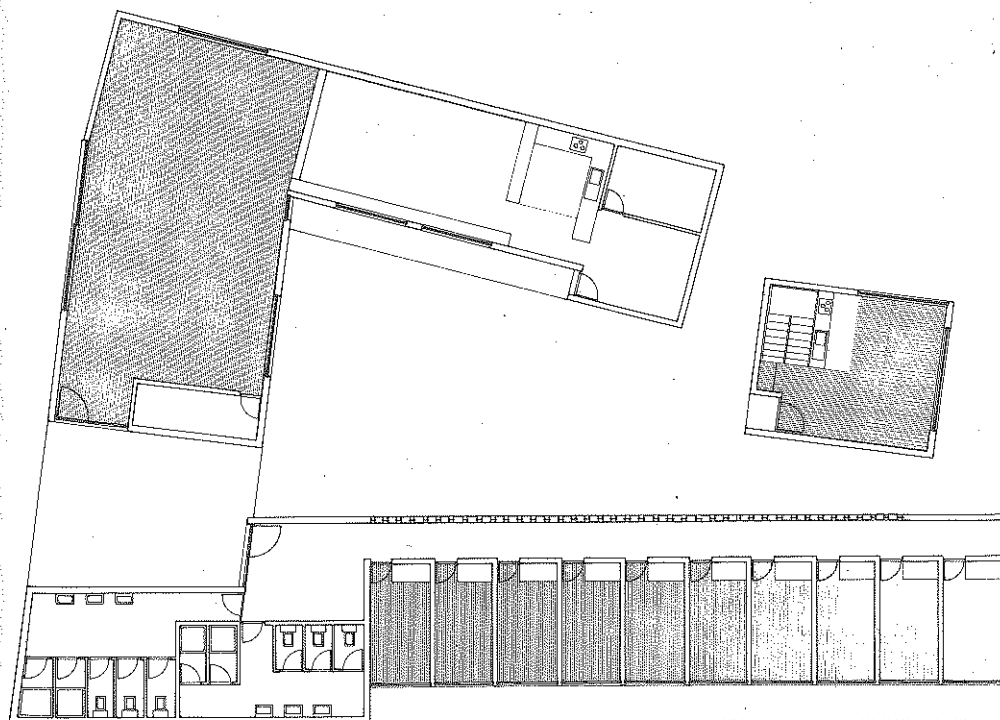
jaime magén



Un volumen de mayor altura se coloca acertadamente como punto de acceso y cierre parcial del recinto delimitado por la edificación de una sola planta en forma de U. Un porche, en posición diagonal respecto al acceso, constituye el otro acierto de este proyecto al abrirse sobre el paisaje y actuar como elemento de división y conexión entre la zona de dormitorios y la de estancias. Sin embargo, al contemplar el conjunto, se aprecia que a la vivienda del guarda -un uso tan secundario- se le ha encomendado una misión demasiado importante: una capilla, por ejemplo, hubiera desempeñado mejor ese papel.

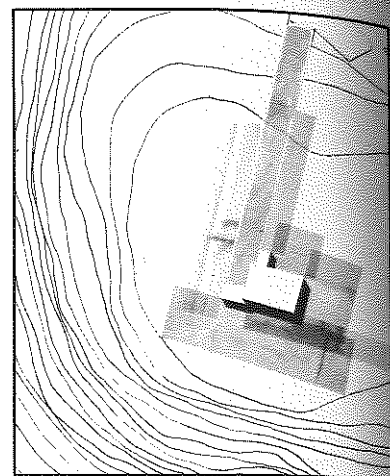
A taller volume successfully marks the point of access and the complex is neatly bordered by a single-floor U-shaped building. A porch, situated diagonally with respect to the entrance, is the other positive aspect of this project, because it opens up to the landscape and acts as a dividing/connecting element between the sleeping and living areas. Nevertheless, seen as a whole, the guards dwelling, though secondary in importance, is granted an exceedingly dominant role. If this element had been a chapel, for example, the design would have been more coherent.

planta general/general floor plan

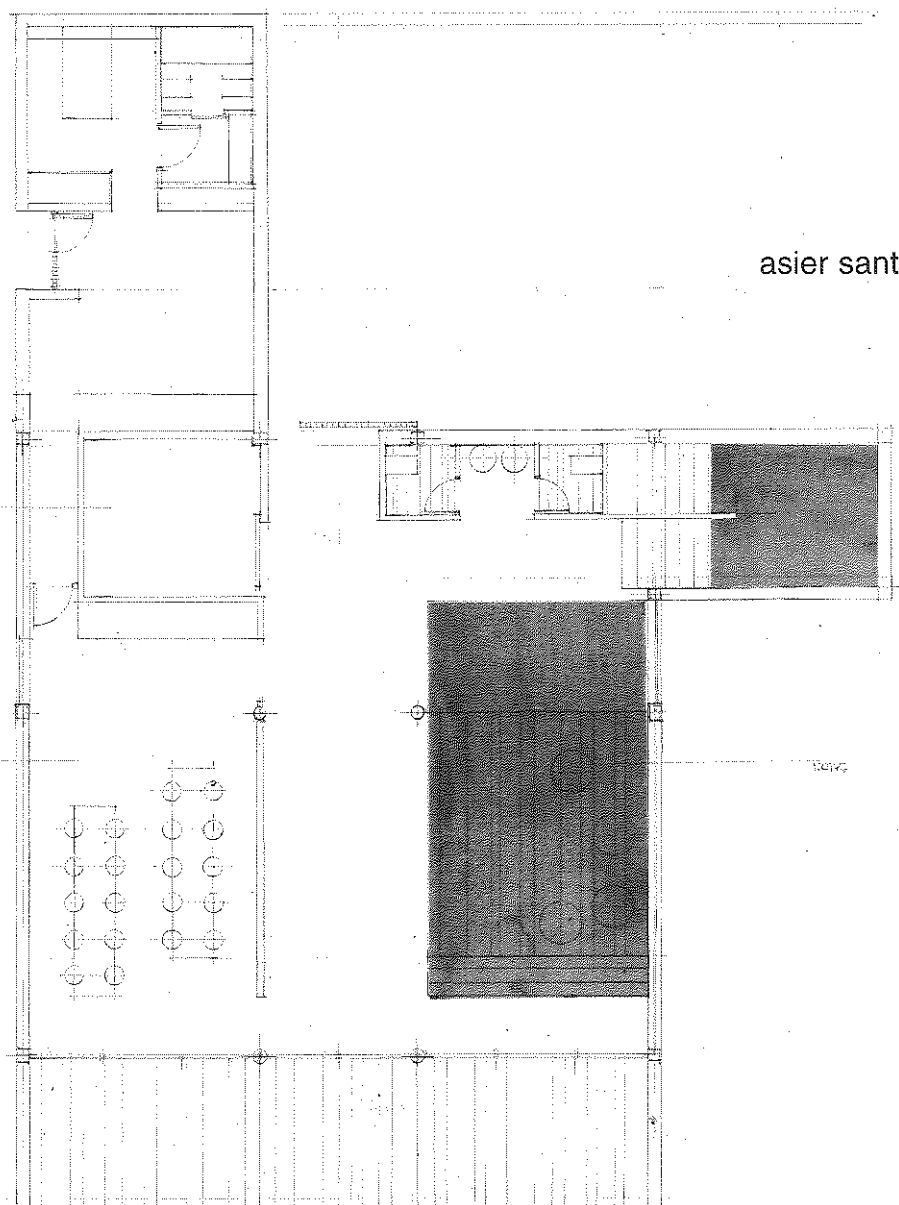


Quizás sólo a través de las fotos de la maqueta puede apreciarse la importancia que este proyecto concede al momento de la aproximación al edificio: tanto el volumen de la escalera como el cuerpo que contiene la vivienda del guarda se destacan del volumen principal para marcar el punto de la entrada. El cuerpo principal se orienta en dirección perpendicular al camino de acceso, produciendo hábilmente los porches necesarios en ambos extremos. En este cambio de dirección se encuentra buena parte del interés formal de este proyecto.

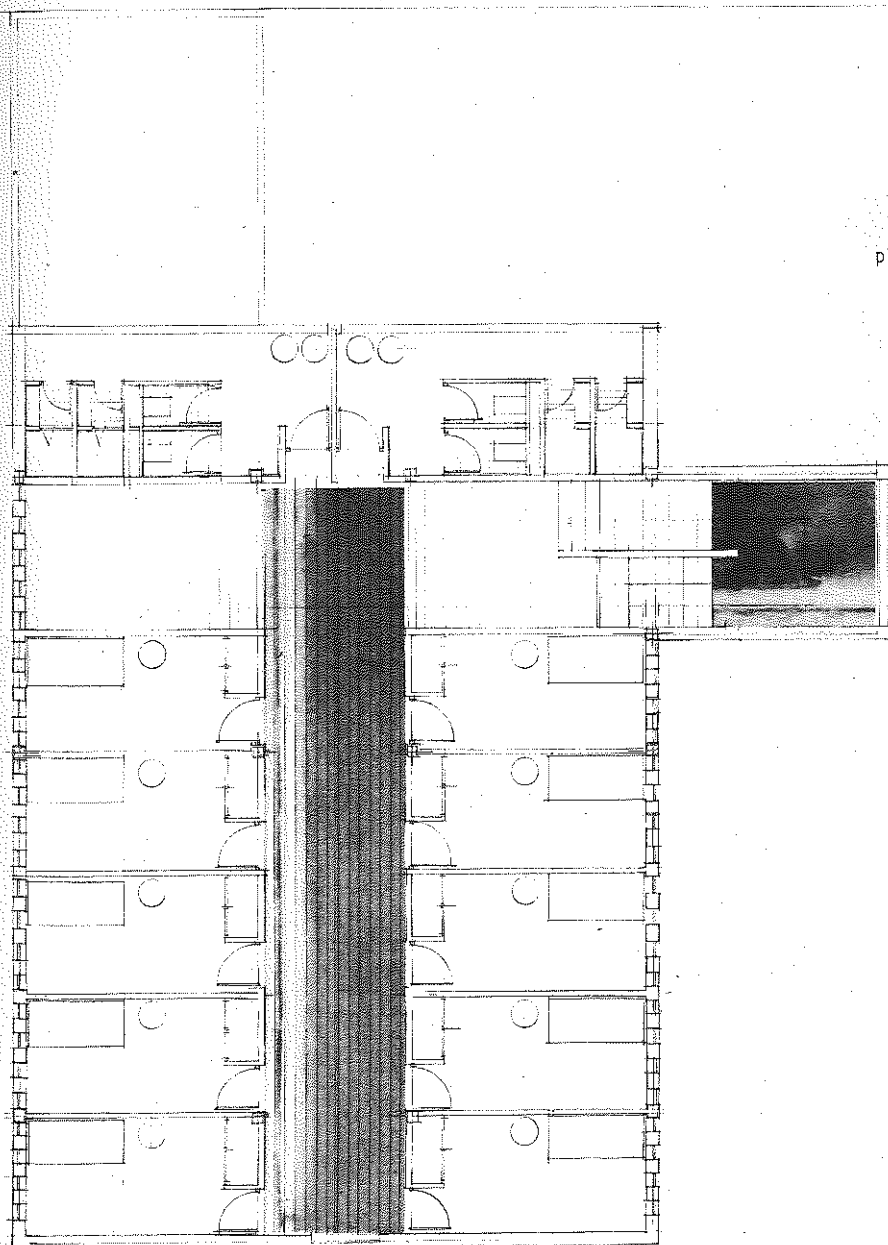
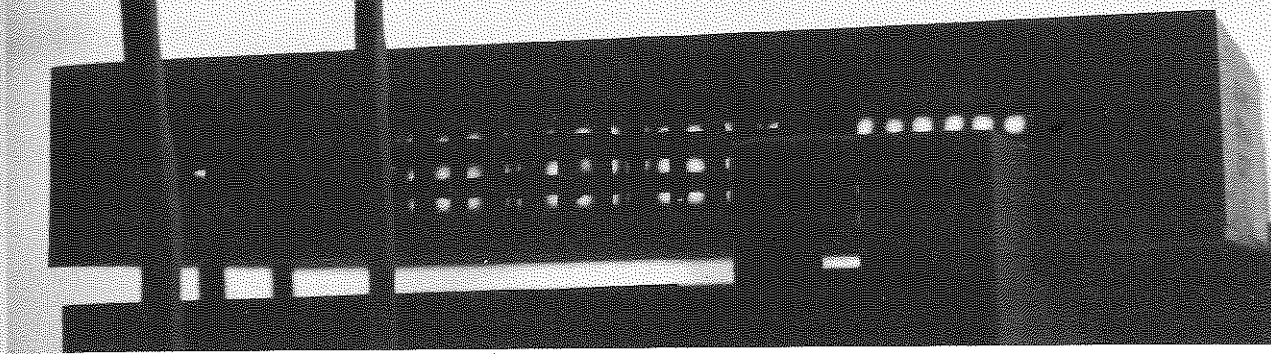
The photographs of the model are probably the best medium to illustrate the significance of approach to the site in this design: both the volume of the stairs and the solid that encloses the guard's living quarters are pronounced with respect to the main volume in order to clearly mark the entrance. The alignment of the main volume is perpendicular to the access direction and a series of well-implemented porches are generated at each end. The design is most appealing, formally speaking, at this point of inflection.



planta de situación/site plan

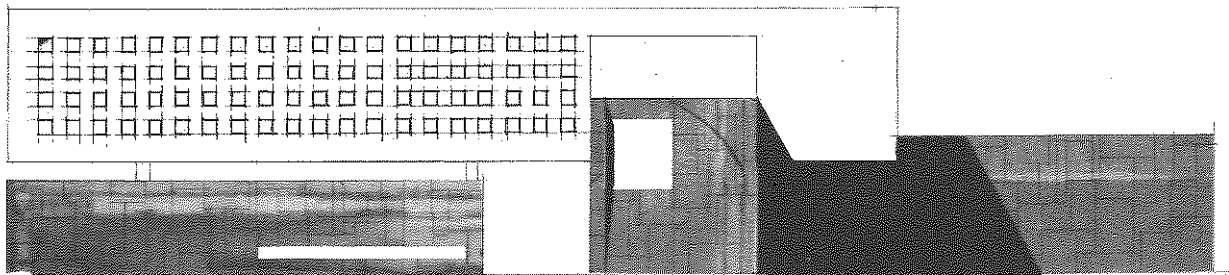
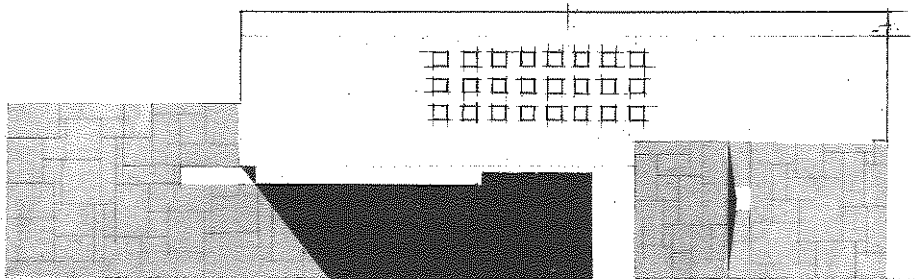
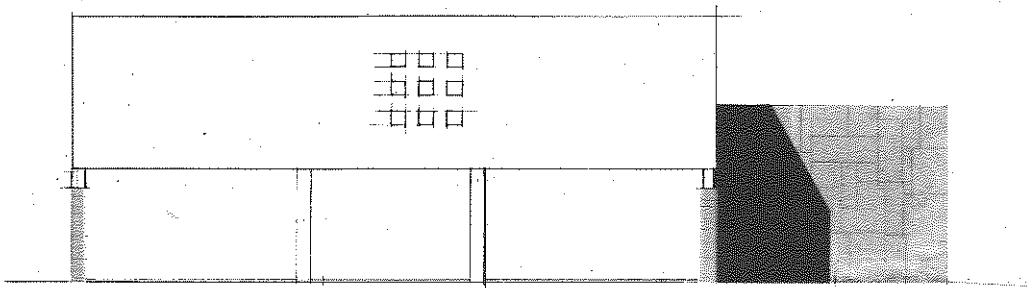


asier santas

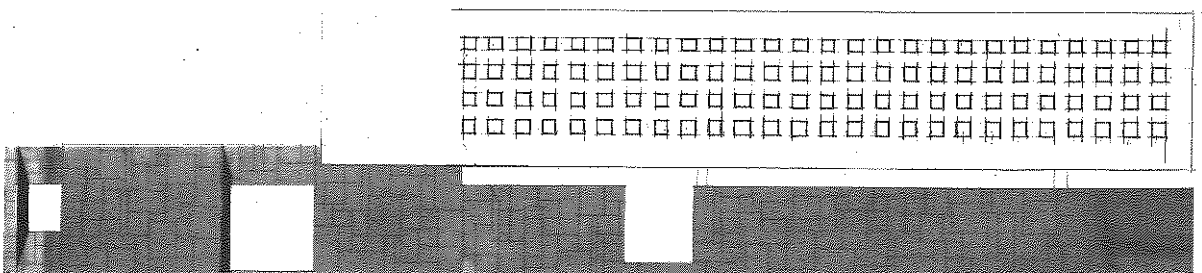


plantas de conjunto/floor plan of the whole

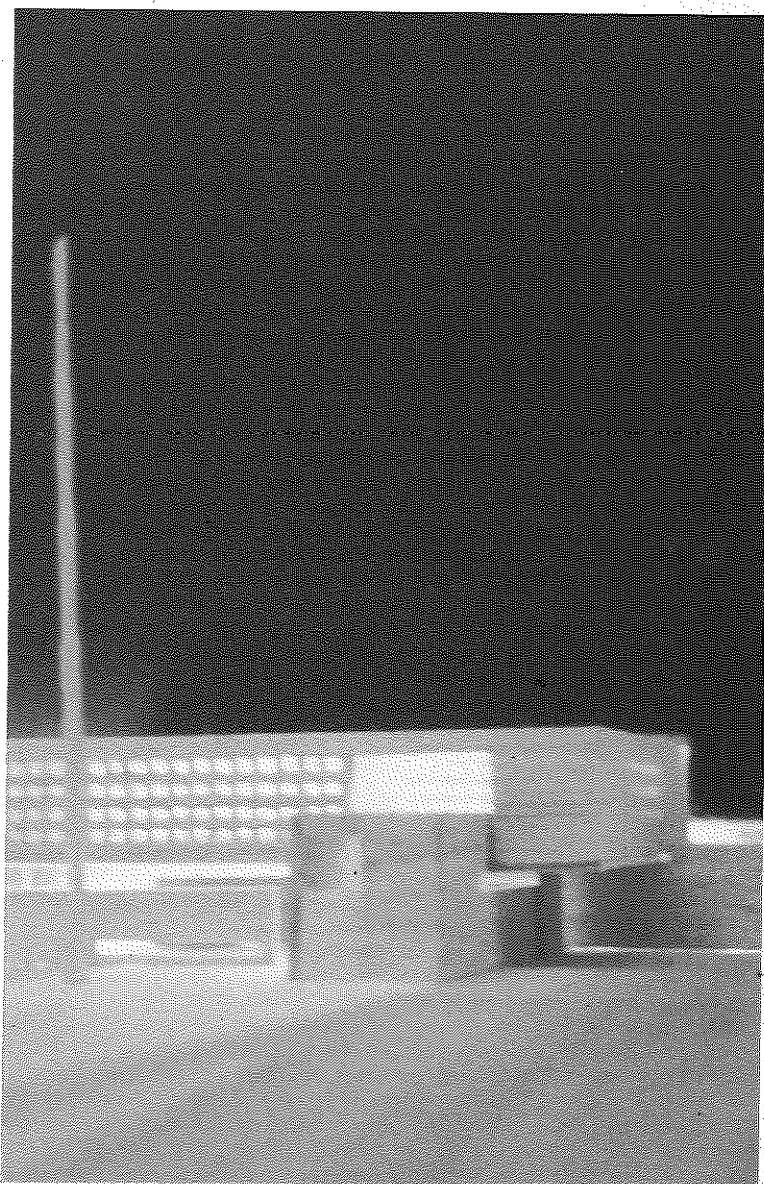
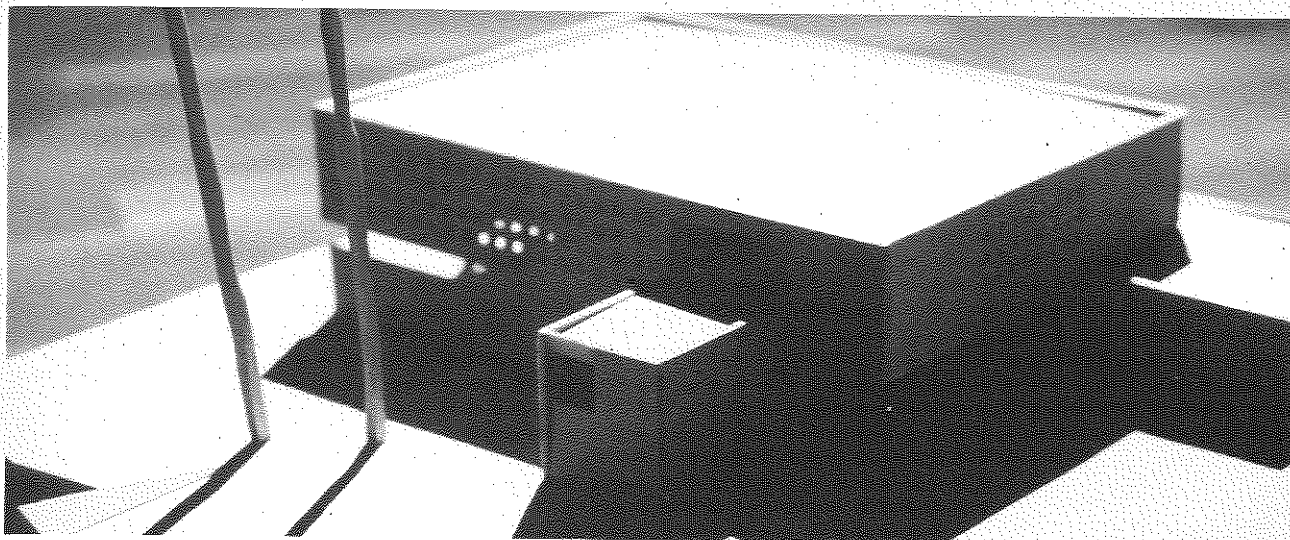
alzados/ elevations



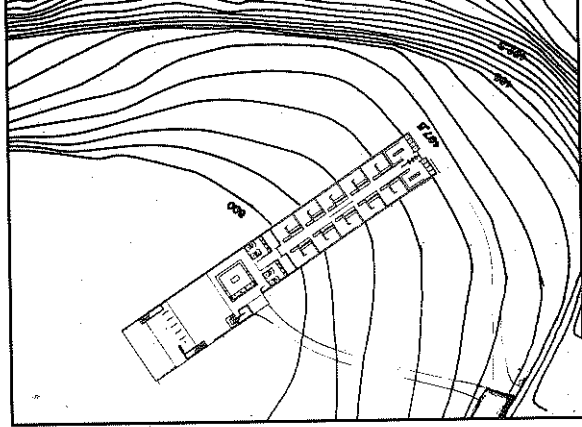
ALZADO SUR



ALZADO NORTE



planta de situación/site plan

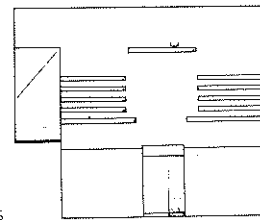


miguel monreal

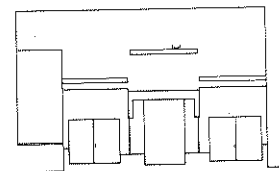
El esfuerzo por componer un edificio definido por su perfil, por su silueta - una larga línea inclinada aproximadamente paralela a la pendiente del terreno- ha obligado quizás a considerar demasiadas otras cosas como subordinadas a este atractivo punto de partida. Así ocurre con algunos aspectos de la planta, en un proyecto que la primacía de la sección aún se hace notar en exceso: el acceso lateral podría, sin embargo, haber sido el germen para la planta más asimétrica, capaz quizás de liberarse de la mencionada subordinación.

The efforts involved in designing a building as a function of its profile, of its silhouette - a long line parallel to the gradient of the terrain- may be misleading in that too many other factors are subordinated to such an appealing basis for design. This can be perceived in some aspects of the floor plan, in which primacy of the section is exaggerated; the lateral access could possibly have been the catalyst for a more asymmetrical floor plan capable of overcoming its submissive role.

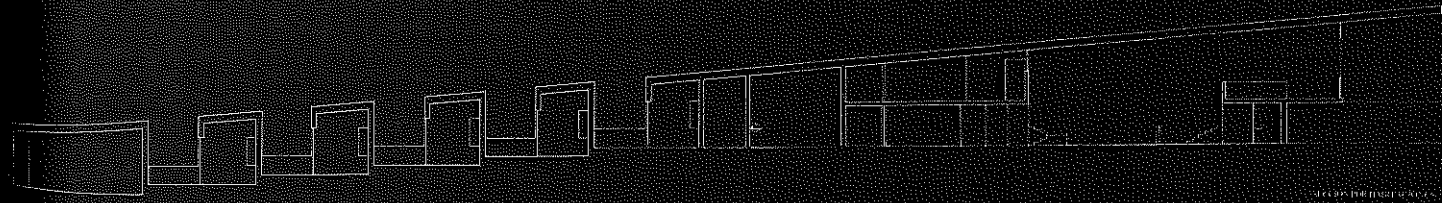
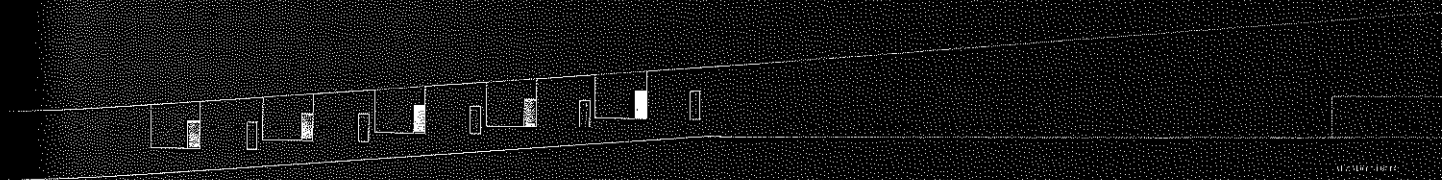
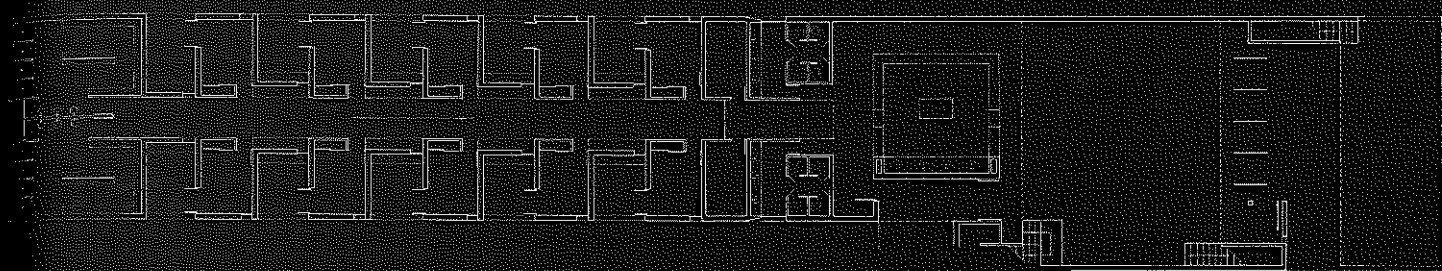
alzados/elevations

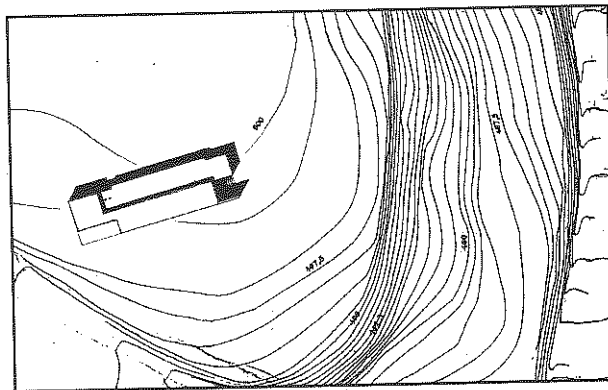


secciones/sections



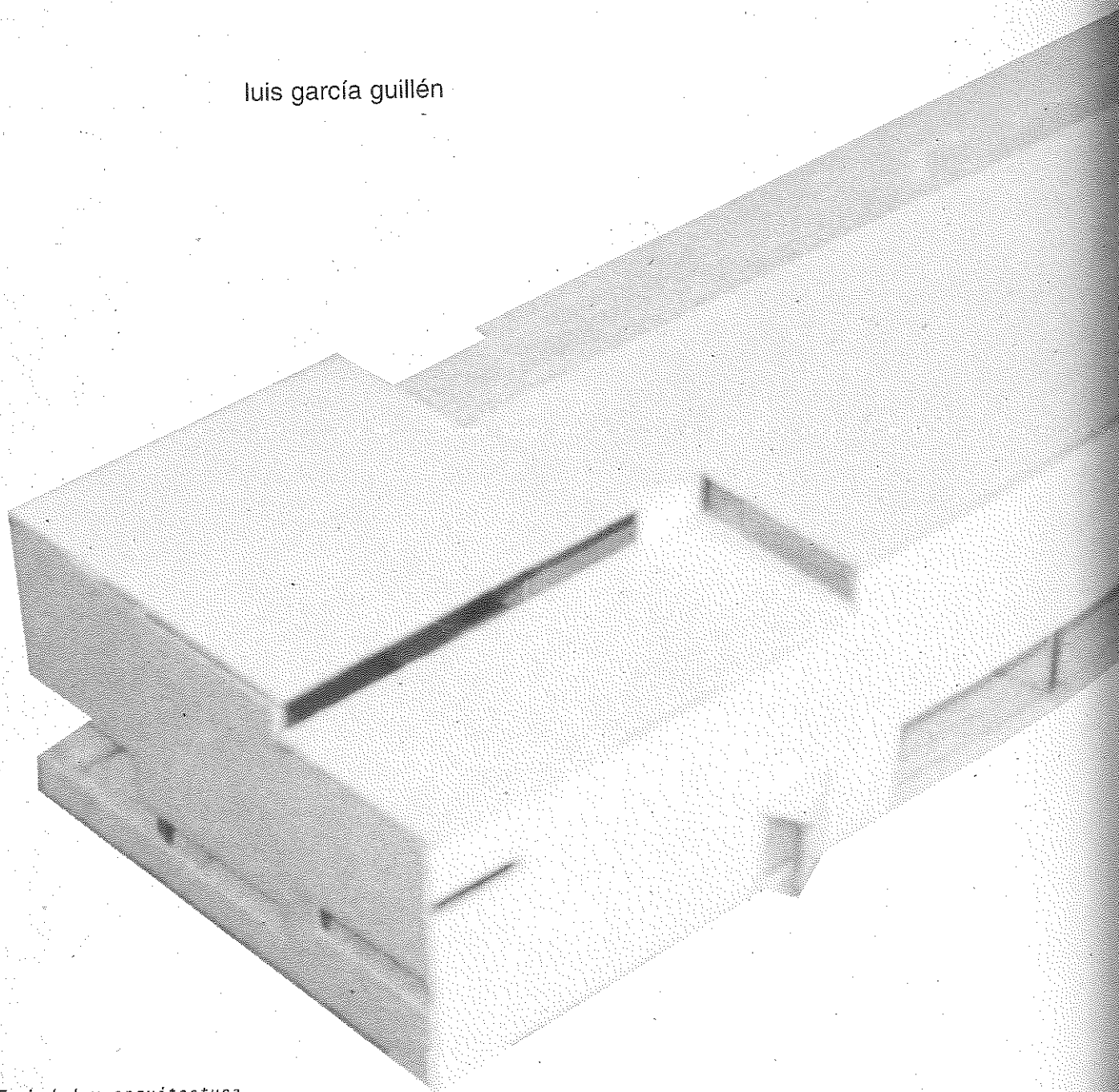
planta general/general floor plan





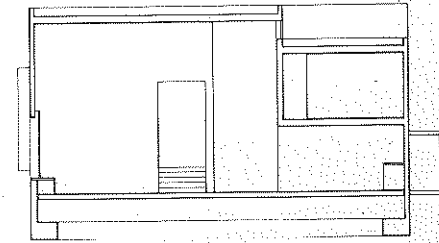
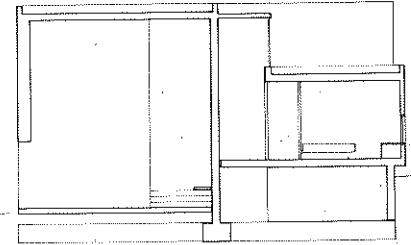
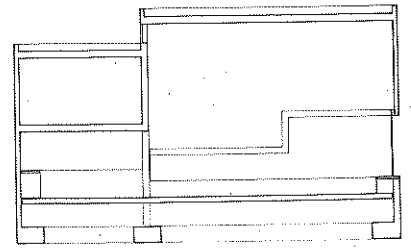
planta de situación/site plan

luis garcía guillén

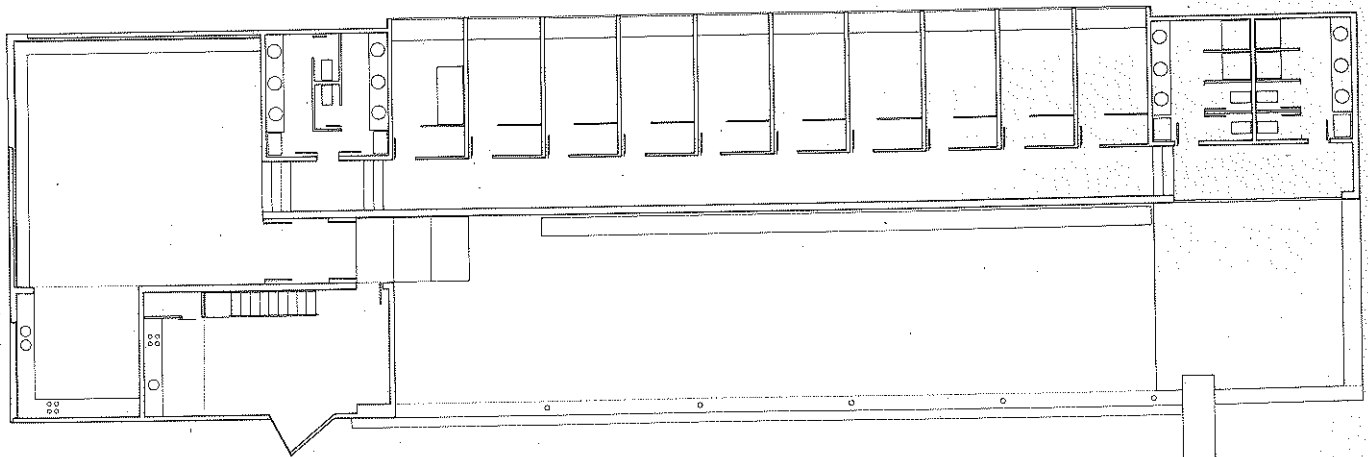


La figura rectangular de la planta sufre sucesivas subdivisiones que acaban acomodando los diferentes usos del programa. La posición del edificio respecto de la pendiente contribuye también a que cada pieza encuentre la altura adecuada. En este proceso, en el que se producen acuerdos interesantes -obsérvese por ejemplo la forma en que las dos plantas de la vivienda encajan en el conjunto- aparece una sorprendente y afortunada hipertrofia: el porche, gracias a sus dimensiones, pasa a convertirse en el auténtico e inesperado protagonista del proyecto

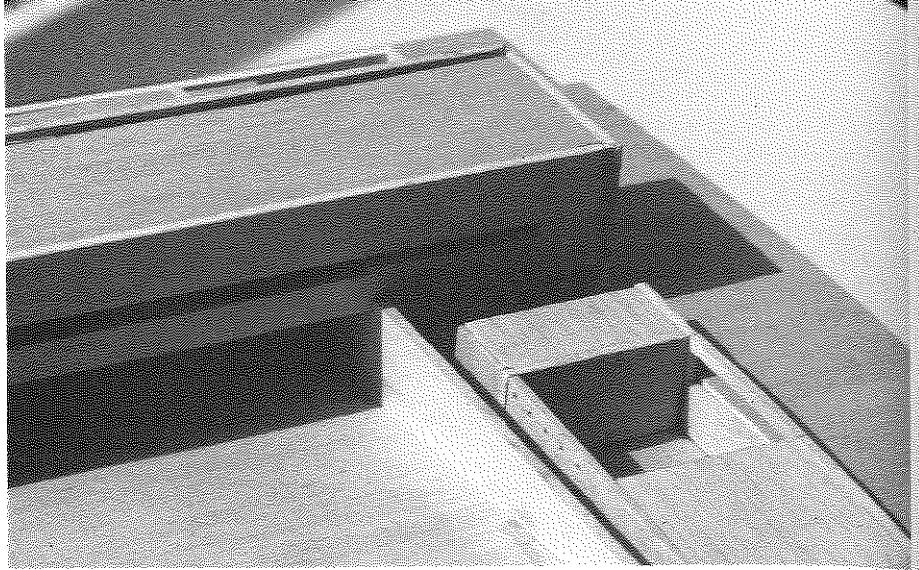
The rectangular floor plan is subjected to successive subdivisions that accommodate the different program requirements. The position of the building with respect to the gradient forces each portion to seek a suitable height. During this process, in which some interesting conventions are reached- for example, the way both floors of the dwelling are integrated into the whole, a very surprising and fortunate hypertrophy arises: the porch, due to its large scale, becomes the real and unexpected protagonist of the design solution.



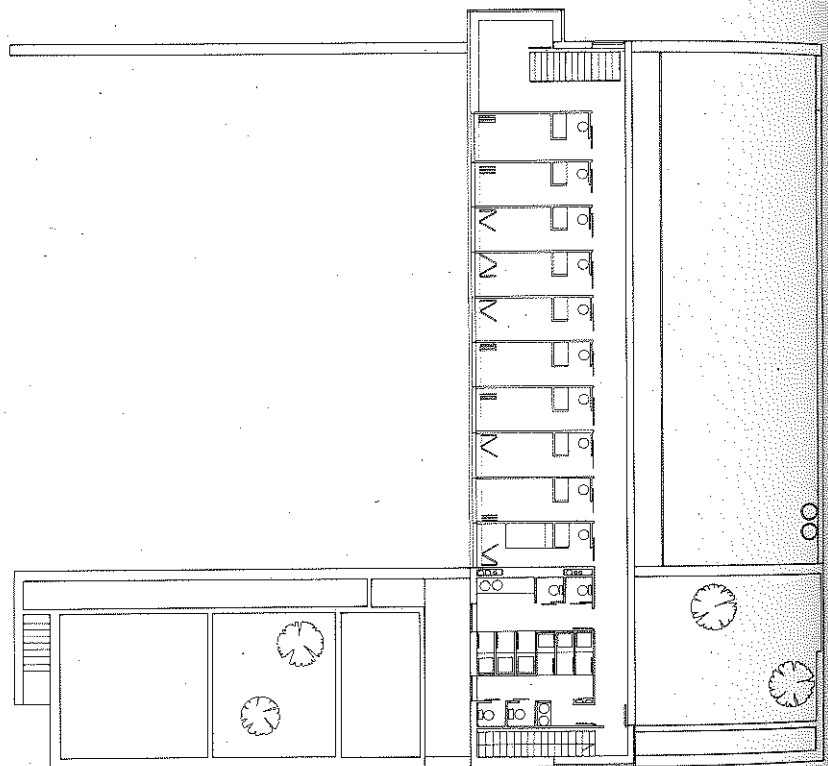
planta general/general floor plan



alzados/ elevation

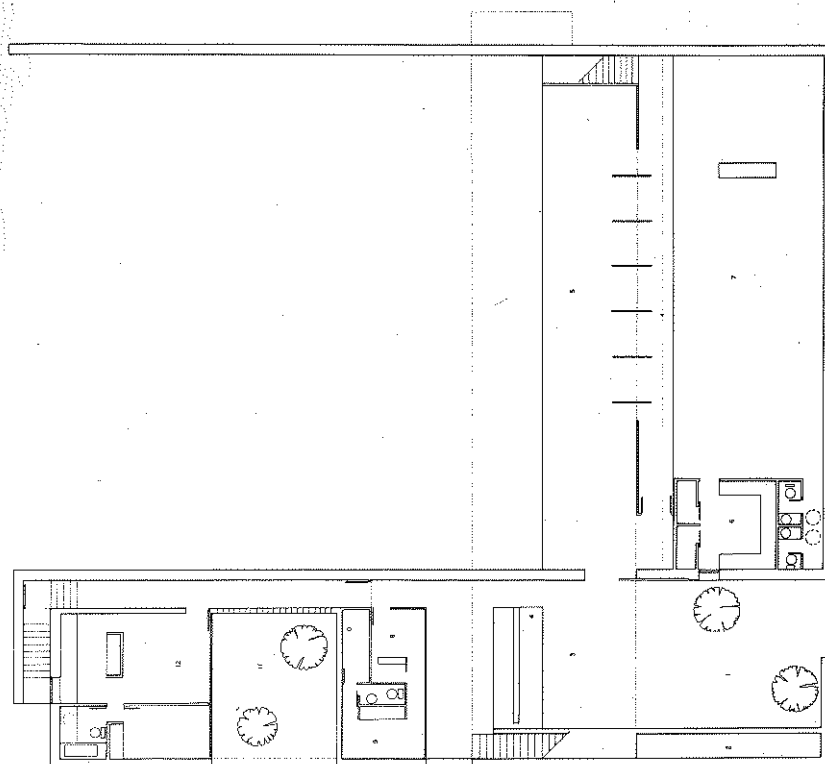


ignacio olite

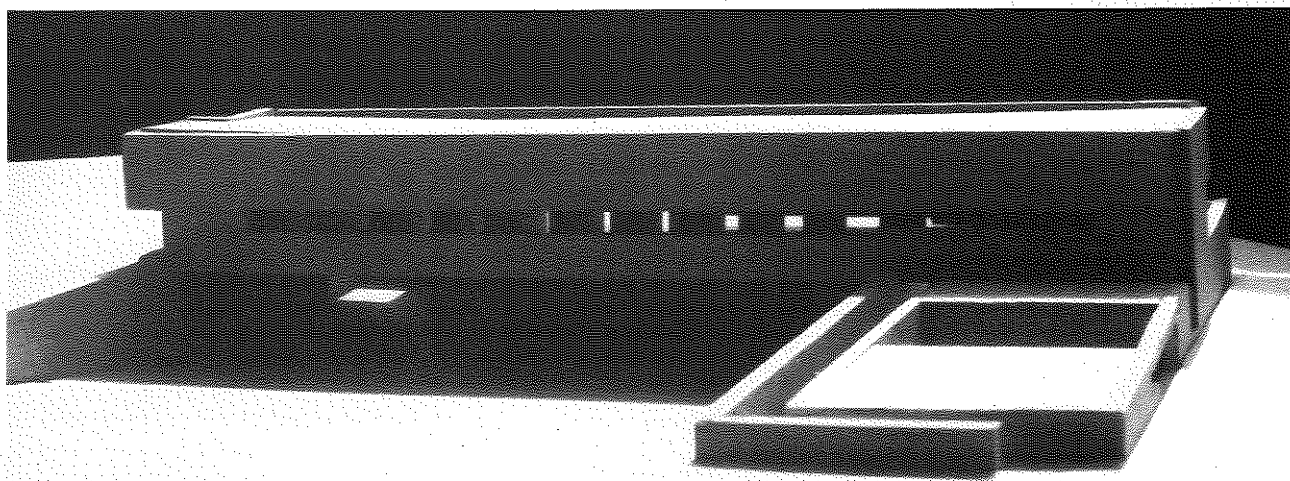


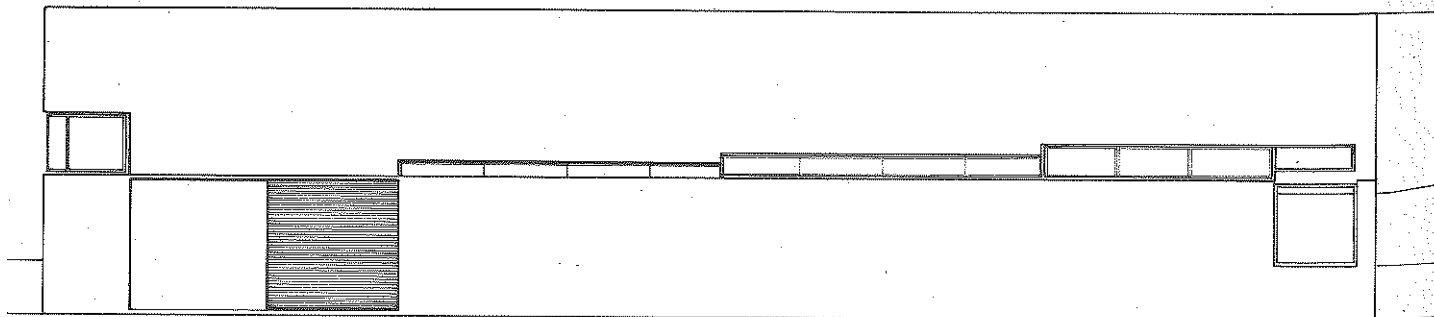
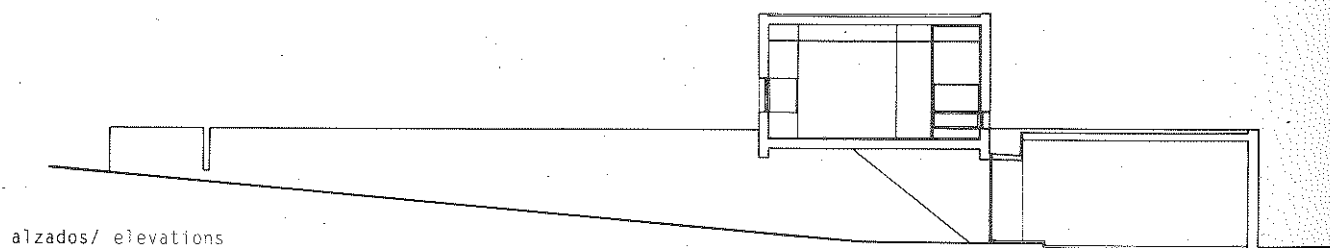
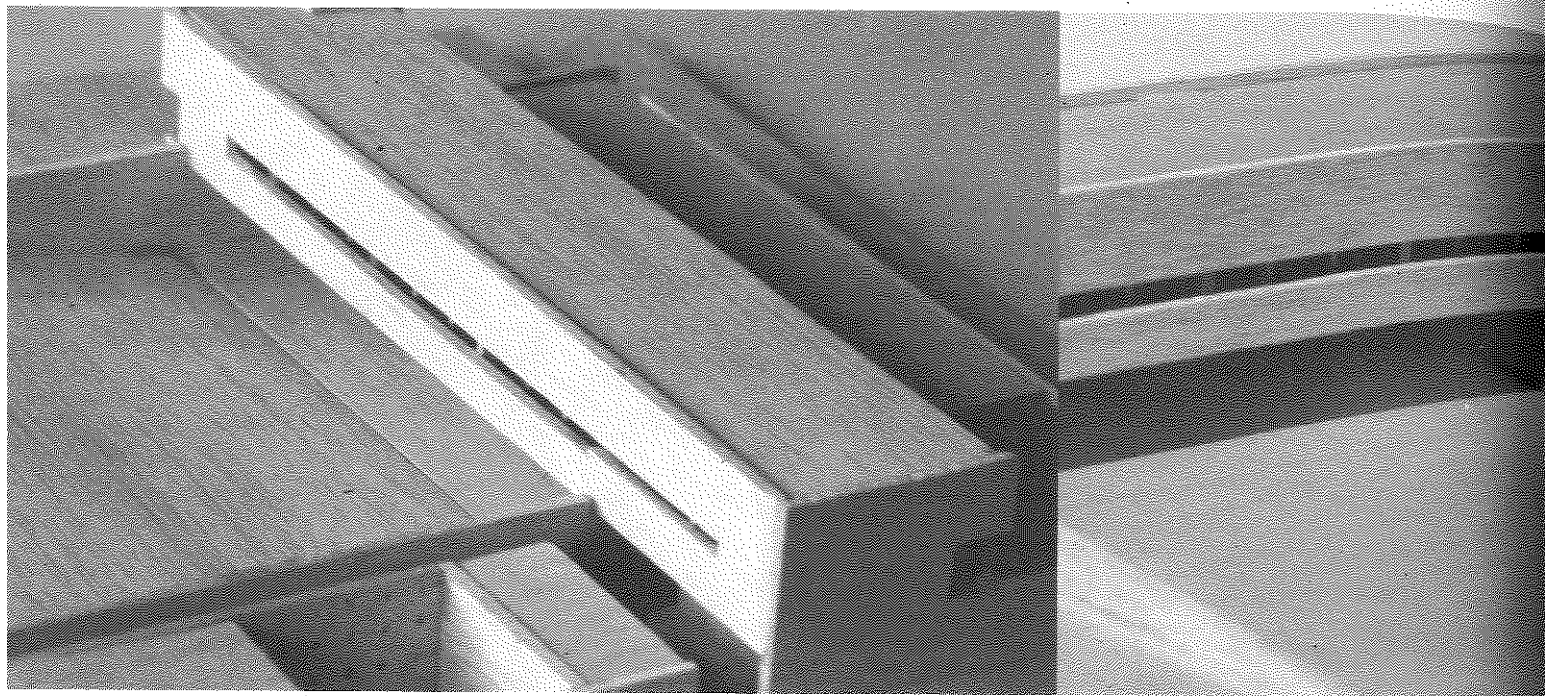
El proyecto se concentra en una muy especial relación del espacio común de reunión con la pendiente del terreno, buscando provocar tanto una sensación de recogimiento como de expectativa, seguramente apropiada al sentido de un alto en la peregrinación. La posición del cuerpo superior de habitaciones proporciona los porches necesarios, tanto a la estancia como al acceso, cuya secuencia de zonas abiertas y protegidas se demuestra muy prometedora. El proyecto, sin embargo, peca aún de cierto esquematismo, sobre todo en lo que atañe a la supuesta condición superpuesta del volumen de las habitaciones. Haber aumentado la altura de la pieza de estancia hubiera abierto un camino hacia una solución menos teórica -más compleja y rica- amen de mejorar la relación actual entre la galería de acceso a las habitaciones y la terraza sobre estancia.

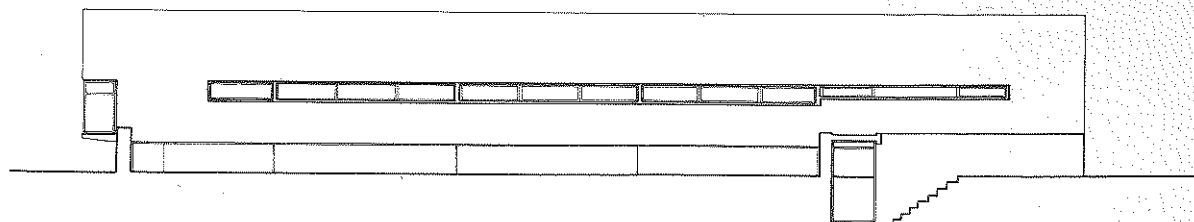
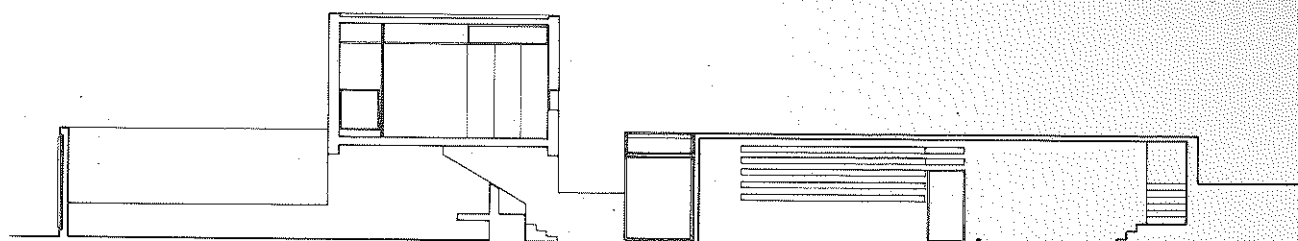
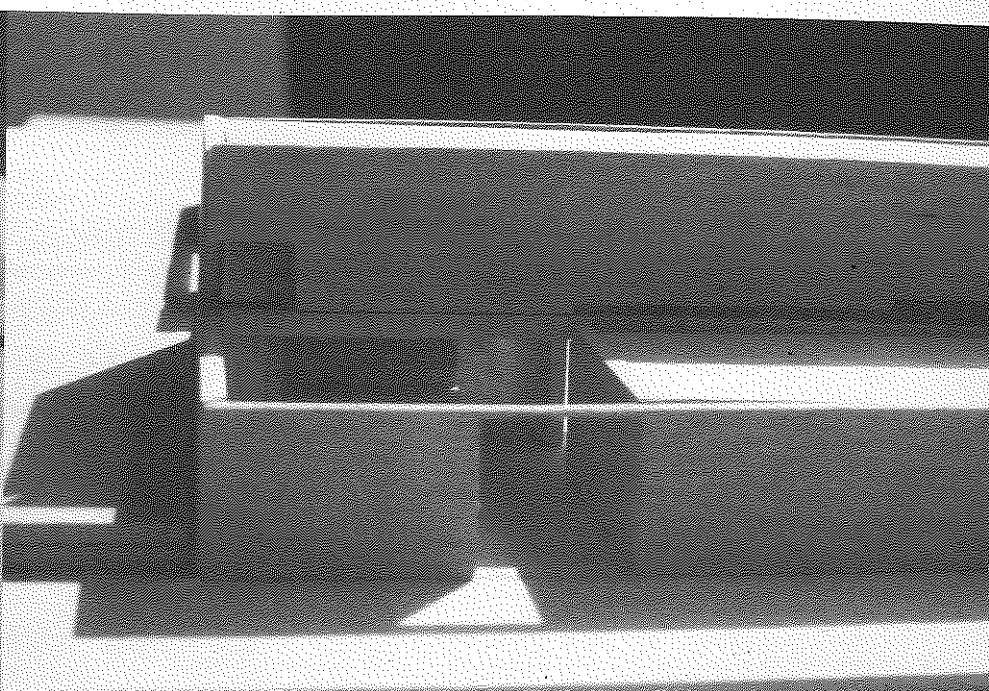
The design, in this case, focuses on the special relationship that exists between common meeting areas and the site gradient, in an attempt to evoke a sense of shelter and of expectation within the framework of the spiritual absorption that forms an important part in the concept of pilgrimage. The assignment of the upper volume for the dormitories results in a sequence of porches in both the meeting and entrance areas, generating alternate open and closed spaces that are very appealing. Nevertheless, the design solution offered is overly schematic, particularly due to the superposition of the upper volume. If the height of the meeting area had been increased, the design would have been less theoretical in nature -that is, more complex and rich- since it would have strengthened the links between the access gallery of the dormitories and the terrace over the meeting areas.



plantas de conjunto/floor plans of the whole







edición/edition
**SERVICIO DE PUBLICACIONES
UNIVERSIDAD DE NAVARRA**

dirección/direction
JUAN MIGUEL OTXOTORENA

coordinación/coordination
JOSE MANUEL POZO

diseño/design
**CESAR MARTIN
DAVID SERRANO**

fotografía/photography
**OSCAR AZNAR
JAVIER IRIARTE**

traducción/translation
FELIX OTERUELO

fotomecánica
FERMIN GONZALEZ

impresión
NAVAPRINT

memoria de proyectos 5
mayo 1997
© Copyright Departamento de Proyectos
Fecha de aparición: mayo 1997
ISSN 1135-6146
Dep. Legal NA 1468/96



Departamento de Proyectos Arquitectónicos
Escuela Técnica Superior de Arquitectura
Universidad de Navarra
31009 Pamplona, España
Tel. 948 425600. Fax.948 425629

